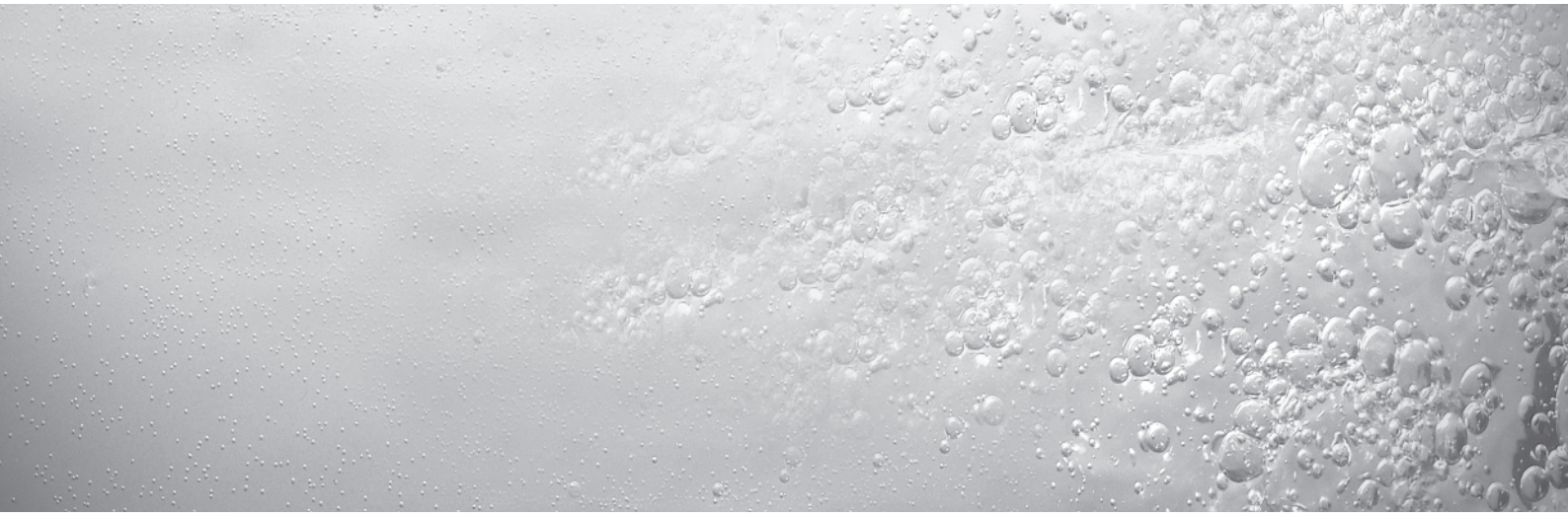


VPA WT

INT

Für den Fachhandwerker

Installationsanleitung

Solarwärmetauscher

VPA WT

DE; AT; CHDE

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.
In Verbindung mit dieser Installationsanleitung sind weitere Unterlagen gültig.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Mitgeltende Unterlagen
Installationsanleitungen:

Wärmepumpe geoTHERM	Nr. 0020020167
	Nr. 0020029426
Multifunktionsspeicher allSTOR	Nr. 0020030713

Gegebenenfalls gelten auch die weiteren Anleitungen aller verwendeten Zubehöre und Regler.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Geben Sie bitte diese Installationsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitungen bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Installationsanleitung!

Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!

Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!

Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Installationsanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Artikelnummern:

Typ	Artikelnummer
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Artikelnummern

2 Rechtliches

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Solarwärmetauscher VPA WT ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Die Solarwärmetauscher dienen der Beheizung der Multifunktionsspeicher allSTOR VPA. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

2.2 Sicherheitshinweise

Die Installation des Gerätes darf nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist. Dieser übernimmt auch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation und Inbetriebnahme. Beachten Sie bei der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!

2.3 Vorschriften, Bestimmungen, Regeln und Richtlinien

Bei der Aufstellung, Installation und dem Betrieb der Wärmepumpe und sämtlichen zugehörigen Zubehörs sind insbesondere die örtlichen Vorschriften, Bestimmungen, Regeln und Richtlinien
- zum elektrischen Anschluss
- der Versorgungsnetzbetreiber
- der Wasserversorgungsunternehmen
- zur Nutzung von Erdwärme
- zur Einbindung von Wärmequellen- und Heizungsanlagen
- zur Energieeinsparung
- zur Hygiene

zu beachten.

2.4 Recycling und Entsorgung

Sowohl der Solarwärmetauscher als auch die Transportverpackung bestehen zum weitaus überwiegenden Teil aus recyclefähigen Rohstoffen.

Gerät
Der Solarwärmetauscher wie auch das Zubehör gehören nicht in den Hausmüll. Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandenes Zubehör einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

Verpackung
Die Entsorgung der Transportverpackung übernimmt der Fachhandwerksbetrieb, der das Gerät installiert hat.

Hinweis!
Beachten Sie bitte die geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.

2.5 Garantie

2.5.1 Herstellergarantie Deutschland/Österreich

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.
Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen ein (für Österreich: **Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch www.vaillant.at**). Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

2.5.2 Werksgarantie Schweiz

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein.
Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

3 Lieferumfang

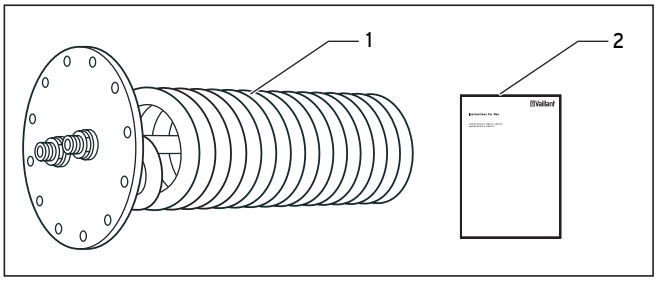


Abb. 3.1 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Solarwärmetauscher mit Flanschplatte, Dichtungsscheibe und 12 Befestigungsschrauben
2	1	Installationsanleitung

Tab. 3.1 Lieferumfang

4 Installation

Achtung!
Materialschaden durch ungeeignetes Werkzeug!
Benutzen Sie nur passende Maulschlüssel.

Hinweis!
Installieren Sie den Wärmetauscher möglichst vor Anbringung der Isolation.

- Überprüfen Sie, ob der Solarwärmetauscher zum allSTOR-Speicher passt:

Typ	Speichervolumen	geeignete Solarkollektorfläche	mögliche Solar-Wärmetauscher
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 oder VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 oder VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 bzw. < 30 m²	VPA WT 20 oder VPA WT 30

Tab. 4.1 Zuordnung von Solarwärmetauscher und allSTOR VPA

4.1 Wärmetauscher installieren (nur VPA WT 15)

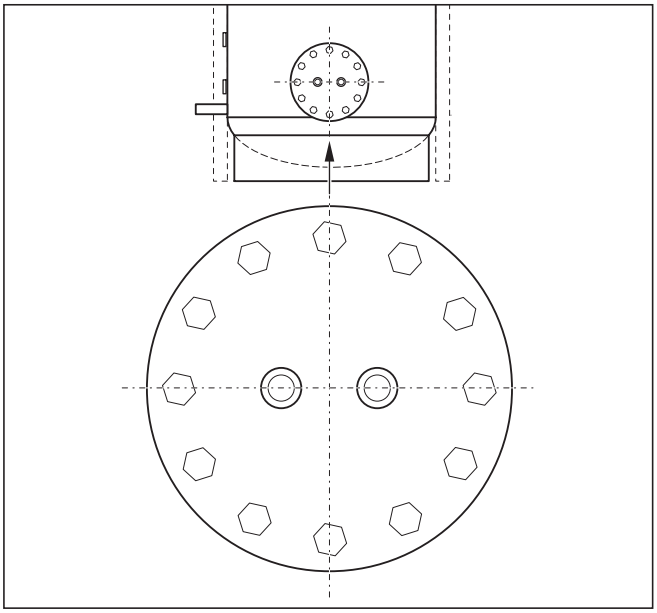


Abb. 4.1 Positionierung des Wärmetauschers VPA WT 15

Hinweis!
Den Wärmetauscher VPA WT 15 können Sie in beliebiger Lage einbauen, da die Rohranschlüsse zentral im Flansch angeordnet sind.

- Legen Sie die Dichtungsscheibe innen an den Solarwärmetauscher-Flansch.
- Schieben Sie den Solarwärmetauscher vorsichtig in den Flansch des Speichers.
- Drehen Sie die Flanschplatte des Wärmetauschers in die gewünschte Position.
- Montieren Sie die Flanschschrauben.
- Montieren Sie Verlängerungsstücke auf die Rohranschlüsse des Wärmetauschers (Länge ca. 100 mm, bauseits zu stellen).
- Montieren Sie den Isolationsdeckel für den Speicherflansch. Der Isolationsdeckel ist in der Verpackung der Speicherisolation beigelegt.
- Schließen Sie den Solarwärmetauscher an den Solarkreis an.
- Entlüften Sie den Solarkreis. Beachten Sie hierzu die Erläuterungen in den Anleitungen zur Solarinstallation.

4.2 Wärmetauscher installieren (VPA WT 20 und VPA WT 30)

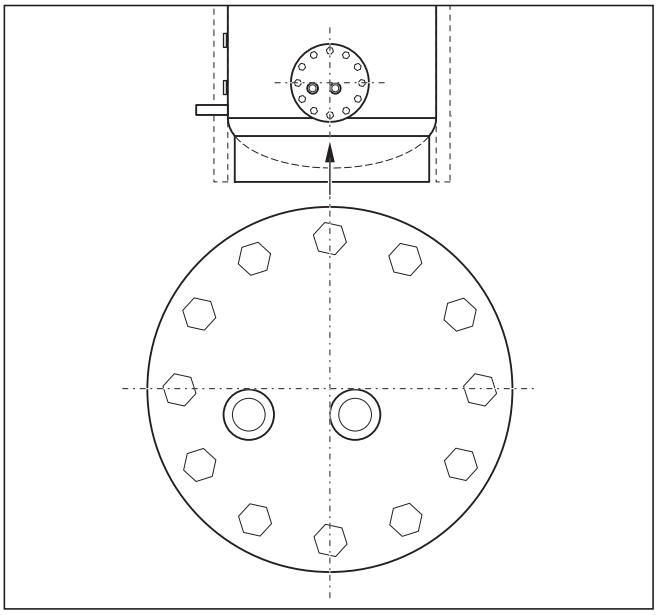


Abb. 4.2 Positionierung des Wärmetauschers VPA WT 20 und VPA WT 30

Hinweis!
Beachten Sie, dass die Rohranschlüsse der Wärmetauscher VPA WT 20 und VPA WT 30 nicht genau zentral im Flansch, sondern etwas außermittig angeordnet sind. Die Flanschplatte kann nur dann vollständig eingeschoben werden, wenn der Wärmetauscher korrekt positioniert ist.

- Legen Sie die Dichtungsscheibe innen an den Solarwärmetauscher-Flansch.
- Schieben Sie den Solarwärmetauscher vorsichtig in den Flansch des Speichers.
- Montieren Sie eine Flanschschraube.
- Drehen Sie mit Hilfe eines langen Schraubendrehers die Flanschplatte des Wärmetauschers in die richtige Position.
- Montieren Sie die übrigen Flanschschrauben.
- Montieren Sie Verlängerungsstücke auf die Rohranschlüsse des Wärmetauschers (Länge ca. 100 mm, bauseits zu stellen).
- Montieren Sie den Isolationsdeckel für den Speicherflansch. Der Isolationsdeckel ist in der Verpackung der Speicherisolation beigelegt.
- Schließen Sie den Solarwärmetauscher an den Solarkreis an.
- Entlüften Sie den Solarkreis. Beachten Sie hierzu die Erläuterungen in den Anleitungen zur Solarinstallation.

5 Werkskundendienst

Werkskundendienst (Deutschland)
Vaillant Profi-Hotline
0 18 05 / 999 - 120
(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Vaillant Werkskundendienst GmbH (Österreich)
365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar, österreichweit zum Ortstarif:
Telefon 05 7050-2000.

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Schweiz)
Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39
Telefax: (044) 744 29 - 38
Fribourg: Téléfon: (026) 409 72 - 17
Téléfax: (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 10
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 - 29
Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4
CH-1752 Villars-sur-Glâne 1
Téléfon: (026) 409 72 - 10
Téléfax: (026) 409 72 - 14

Pour l'installateur

Notice d'installation

Echangeur solaire

VPA WT

CHFR; FR

1 Remarques relatives à la documentation

Les consignes suivantes vous permettront de vous orienter dans l'ensemble de la documentation.
D'autres documents peuvent être consultés en complément de cette notice d'installation.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés au non-respect de ces notices.

Documents d'accompagnement applicables
Notices d'installation :

Pompe thermique geoTHERM	nº 0020045191
	nº 0020045201
Ballon multifonction allSTOR	nº 0020030713

Veuillez observer le cas échéant les consignes de tous les accessoires et régulateurs utilisés.

1.1 Conservation des documents

Veuillez transmettre à l'utilisateur de l'installation cette notice ainsi que tous les documents d'accompagnement applicables. Celui-ci est responsable de leur conservation afin que notices soient disponibles en cas de besoin.

1.2 Symboles utilisés

Veuillez respecter les consignes de sécurité de cette notice lors de l'installation de l'appareil.

Danger
Danger de mort et risque d'accident corporel.

Attention
Situation potentiellement dangereuse pour le produit et l'environnement.

Remarque
Informations et consignes importantes.

- Ce symbole renvoie à une opération obligatoire.

1.3 Validité de la notice

La validité de cette notice d'installation concerne exclusivement les appareils aux références suivantes :

Type	Référence
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tabl. 1.1 Références

2 Dispositions légales

2.1 Utilisation conforme de l'appareil

L'échangeur solaire VPA WT a été construit selon l'état de la technique et les règles de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation incorrecte ou non conforme peut être à l'origine d'un risque corporel ou mettre en danger la vie de l'utilisateur comme d'un tiers ; des répercussions négatives sur l'appareil ou d'autres matériaux pourraient aussi s'ensuivre.
La conception de cet appareil ne permet pas que des personnes (y compris des enfants) dont la mobilité et les capacités sensorielles ou mentales sont réduites puissent l'utiliser ; cette restriction concerne également celles qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises, à moins qu'elles ne recoivent l'assistance de personnes qui se porteront garantes de leur sécurité et les instruiront sur le maniement de l'appareil.
Veillez à ne pas laisser les enfants sans surveillance car ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
Les échangeurs thermiques solaires ont pour fonction de chauffer les ballons multifonction allSTOR VPA. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité. L'utilisation conforme de l'appareil comprend également le respect de la notice d'installation, de tous les documents d'accompagnement applicables ainsi que des conditions d'inspection et d'entretien.

2.2 Consignes de sécurité

Seul un installateur agréé – respectant sous sa responsabilité les normes et réglementations en vigueur – est habilité à installer l'appareil. Celui-ci assume également la responsabilité d'une installation et d'une mise en service conformes. Observez les consignes de sécurité de cette notice lors de l'installation de l'appareil.

2.3 Dispositions, réglementations et directives

Dans les domaines du montage, de l'installation et de l'exploitation de la pompe thermique et de tous ses accessoires, les dispositions, réglementations et directives locales doivent être particulièrement observées en ce qui concerne :
- le raccordement électrique ;
- l'exploitant du réseau d'électricité ;
- le fournisseur d'eau ;
- l'exploitation géothermique ;
- la connexion de sources de chaleur et d'installations de chauffage ;
- les économies d'énergie ;
- l'hygiène.

2.4 Recyclage et élimination des déchets

L'échangeur thermique solaire ainsi que son emballage de transport se composent majoritairement de matériaux recyclables.

Appareil
Un échangeur thermique solaire ainsi que ses accessoires usagés ne sont pas des ordures ménagères : ils doivent bénéficier d'une élimination réglementaire.

Emballage
Veuillez confier la mise au rebut de l'emballage de transport à l'installateur sanitaire qui a installé l'appareil.

Remarque
Veuillez respecter les prescriptions légales en vigueur dans votre pays.

2.5 Garantie

2.5.1 Garantie constructeur (Suisse)

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

2.5.2 Garantie constructeur (France)

Nous assurons la garantie des appareils Vaillant dans le cadre de la législation en vigueur (loi 78-12 du 4/10/78). Pour bénéficier de la garantie légale de deux ans, l'appareil doit impérativement être installé par un professionnel qualifié suivant les règles de l'art et normes en vigueur. La garantie est exclue lorsque les incidents sont consécutifs à une utilisation non-conforme de notre matériel et en particulier en cas d'erreurs de branchement, de montage ou de défaut d'entretien. Cette garantie de deux ans est obligatoirement subordonnée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié dès la première année d'utilisation (circulaire ministérielle du 09/08/78 - JO du 13/09/78).

3 Colisage

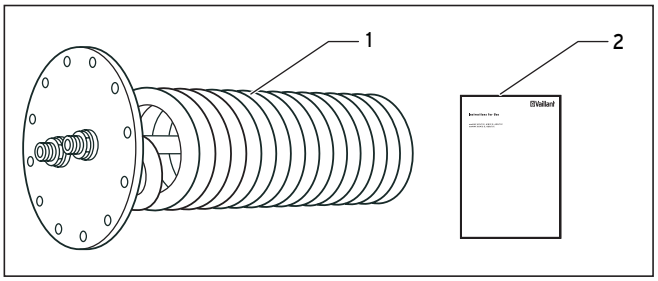


Fig. 3.1 Colisage

Réf.	Quantité	Désignation
1	1	Echangeur thermique solaire avec plaque à bride, rondelle d'étanchéité et 12 vis de fixation.
2	1	Notice d'installation

Tabl. 3.1 Colisage

4 Installation

Attention
Employez les clés plates appropriées ; vous risquez dans le cas contraire d'endommager le matériel.

Remarque
Installez autant que possible l'échangeur avant que l'isolation ne soit mise en place.

- Assurez-vous de la compatibilité de l'échangeur avec le ballon allSTOR :

Type	Volume ballon	Surface capteurs appropriée	Échangeurs thermiques solaires possibles
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 ou VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 ou VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 ou < 30 m²	VPA WT 20 ou VPA WT 30

Tabl. 4.1 Affectation de l'échangeur thermique solaire et de l'allSTOR VPA

4.1 Installation de l'échangeur thermique solaire (VPA WT 15 uniquement)

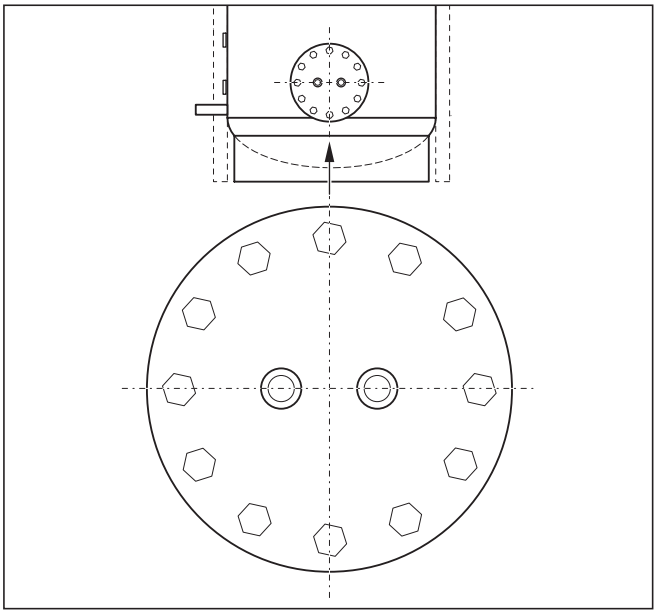


Fig. 4.1 Positionnement de l'échangeur thermique solaire VPA WT 15

Remarque
L'échangeur thermique solaire VPA WT 15 se monte dans une position quelconque car la disposition des raccords de tuyaux au niveau de la bride est centrale.

- Posez la rondelle d'étanchéité à l'intérieur de la bride de l'échangeur.
- Introduisez prudemment l'échangeur dans la bride du ballon.
- Tournez la plaque à bride de l'échangeur dans la position souhaitée.
- Montez les vis de bride.
- Montez les rallonges sur les raccords de tuyaux de l'échangeur (longueur : env. 100 mm, à installer par l'exploitant).
- Montez le couvercle d'isolation de la bride du ballon ; ce premier se trouve dans l'emballage de l'isolation du ballon.
- Raccordez l'échangeur au circuit solaire.
- Purgez le circuit solaire. Tenez compte à ce sujet des éclaircissements fournis par les notices des installations solaires.

4.2 Installation de l'échangeur thermique (VPA WT 20 et VPA WT 30)

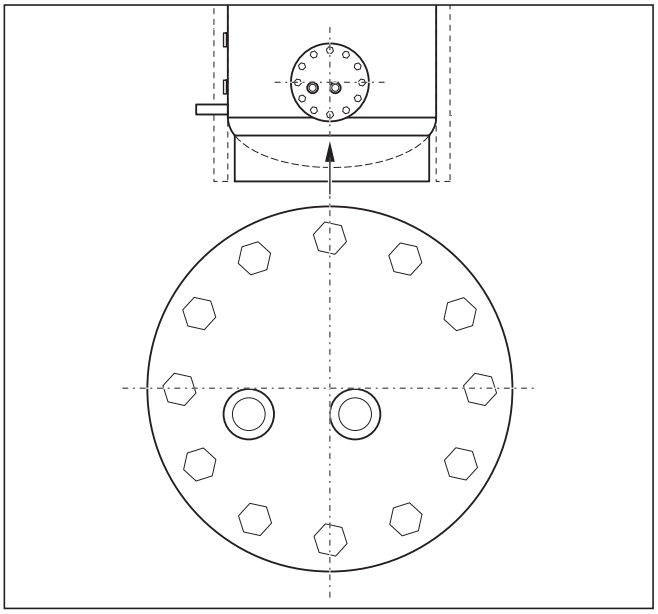


Fig. 4.2 Positionnement des échangeurs thermiques VPA WT 20 et VPA WT 30

Remarque
Notez que la disposition des raccords de tuyaux des échangeurs VPA WT 20 et VPA WT 30 n'est pas exactement centrale au niveau de la bride mais légèrement décentrée. Veillez à ce que l'échangeur thermique soit correctement positionné afin d'introduire complètement la plaque de bride.

- Posez la rondelle d'étanchéité à l'intérieur de la bride de l'échangeur.
- Introduisez prudemment l'échangeur dans la bride du ballon.
- Montez une vis de bride.
- Tournez à l'aide d'un long tournevis la plaque de bride de l'échangeur afin qu'elle prenne la position correcte.
- Montez les autres vis de bride.
- Montez les rallonges sur les raccords de tuyaux de l'échangeur (longueur : env. 100 mm, à installer par l'exploitant).
- Montez le couvercle d'isolation de la bride du ballon ; ce premier se trouve dans l'emballage de l'isolation du ballon.
- Raccordez l'échangeur au circuit solaire.
- Purgez le circuit solaire. Tenez compte à ce sujet des éclaircissements fournis par les notices des installations solaires.

5 Service après-vente

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse)
Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39
Telefax: (044) 744 29 - 38
Fribourg: Téléfon: (026) 409 72 - 17
Téléfax: (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 10
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 - 29
Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4
CH-1752 Villars-sur-Glâne 1
Téléfon: (026) 409 72 - 10
Téléfax: (026) 409 72 - 14.

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per l'installazione

Scambiatore di calore solare

VPA WT

CHIT; IT

1 Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze sono indicative per tutta la documentazione.
Consultare anche la documentazione integrativa valida in combinazione con queste istruzioni per l'installazione.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

Documentazione integrativa
Manuali di istruzioni per l'installazione:

Pompa di calore geoTHERM	N. 0020045192
	N. 0020045202
Serbatoio multifunzione allSTOR	N. 0020030713

Valgono anche i manuali di istruzioni degli accessori e delle centraline di termoregolazione impiegate.

1.1 Conservazione della documentazione

Consegnare le presenti istruzioni per l'installazione con tutta la documentazione integrativa all'utente dell'impianto. Egli si assume la responsabilità per la conservazione delle istruzioni affinché esse siano sempre a disposizione in caso di necessità.

1.2 Simboli impiegati

Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in queste istruzioni per l'installazione!

Pericolo
Immediato pericolo di morte!

Attenzione
Possibili situazioni di pericolo per il prodotto e per l'ambiente.

Avvertenza
Informazioni e avvertenze utili.

• Simbolo per un intervento necessario

1.3 Validità del manuale

Questo manuale di istruzioni per l'installazione vale esclusivamente per gli apparecchi con i seguenti numeri di articolo:

Tipo	Numero d'articolo
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Numeri articolo

2 Indicazioni d'ordine giuridico

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Lo scambiatore di calore solare VPA WT è stato costruito secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti, in caso di uso improprio e non conforme alla destinazione.
Non è previsto l'uso del presente apparecchio ad opera di persone (inclusi bambini) con limitate facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono di sufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona incaricata per la loro sicurezza o che abbiano ricevuto da questa le debite indicazioni di come impiegare l'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
Gli scambiatori di calore solari hanno la funzione di riscaldare il serbatoio multifunzione allSTOR VPA. Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio. Il produttore/fornitore non si assume la responsabilità per danni causati da un uso improprio. La responsabilità ricade in tal caso unicamente sull'utilizzatore. Un uso conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'installazione e di tutto quanto riportato nell'ulteriore documentazione integrativa, nonché il rispetto delle condizioni di manutenzione e ispezione.

2.2 Indicazioni sulla sicurezza

L'installazione dell'apparecchio deve avvenire ad opera di tecnici abilitati e qualificati, nel rispetto delle norme e direttive in vigore. Questi si assumono anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio conformi alle norme vigenti. Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni!

2.3 Norme, prescrizioni, regolamenti e direttive

Per l'installazione e il funzionamento della pompa di calore e del bollitore è indispensabile osservare attentamente le norme, prescrizioni, regolamenti e direttive locali
- per l'allacciamento elettrico
- dell'azienda elettrica
- dell'azienda dell'acqua
- per lo sfruttamento del calore geotermico
- per l'integrazione di impianti di riscaldamento e di sorgenti termiche
- in materia di risparmio energetico
- in materia di igiene.

2.4 Riciclaggio e smaltimento

Sia lo scambiatore di calore solare che l'imballo usato per il trasporto sono costituiti principalmente da materiali riciclabili.

Apparecchio
Lo scambiatore di calore solare e i suoi accessori devono essere smaltiti adeguatamente. Provvedere a eliminare l'apparecchio vecchio e gli eventuali accessori seguendo le apposite disposizioni in materia di smaltimento.

Imballo
Lo smaltimento dell'imballo usato per il trasporto dell'apparecchio è a carico dell'azienda specializzata responsabile dell'installazione dell'apparecchio.

Avvertenza
Osservare le norme nazionali vigenti.

2.5 Garanzia

2.5.1 Garanzia del costruttore (Svizzera)

La garanzia del costruttore Svizzera ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati. I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

2.5.2 Garanzia convenzionale (Italia)

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia. La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio. La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A..,i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata „Vaillant Service". Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolxazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto,errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi,e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

3 Dotazione alla consegna

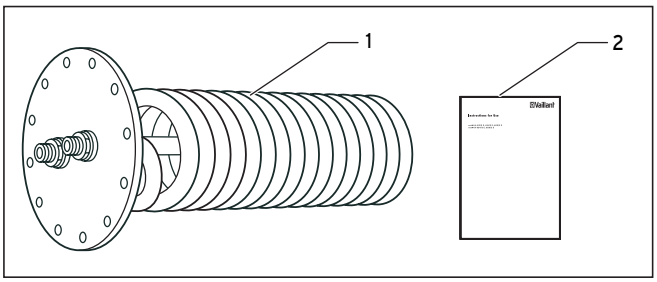


Fig. 3.1 Dotazione alla consegna

Pos.	Numero	Denominazione
1	1	Scambiatore di calore solare con flangia, guarnizione ad anello e 12 viti di fissaggio
2	1	Istruzioni per l'installazione

Tab. 3.1 Dotazione alla consegna

4 Installazione

Attenzione
Danni materiali a causa dell'impiego di utensili non adeguati! Impiegare solo pinze per tubi idonee.

Avvertenza
Installare lo scambiatore di calore preferibilmente prima di applicare l'isolamento.

- Verificare che lo scambiatore di calore solare sia quello adeguato per il serbatoio allSTOR impiegato:

Tipo	Capacità	Superficie collettore solare indicata	Possibile scambiatore di calore solare
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 oppure VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 oppure VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 o < 30 m²	VPA WT 20 oppure VPA WT 30

Tab. 4.1 Combinazione di scambiatori di calore solari e allSTOR VPA

4.1 Installazione dello scambiatore di calore (solo VPA WT 15)

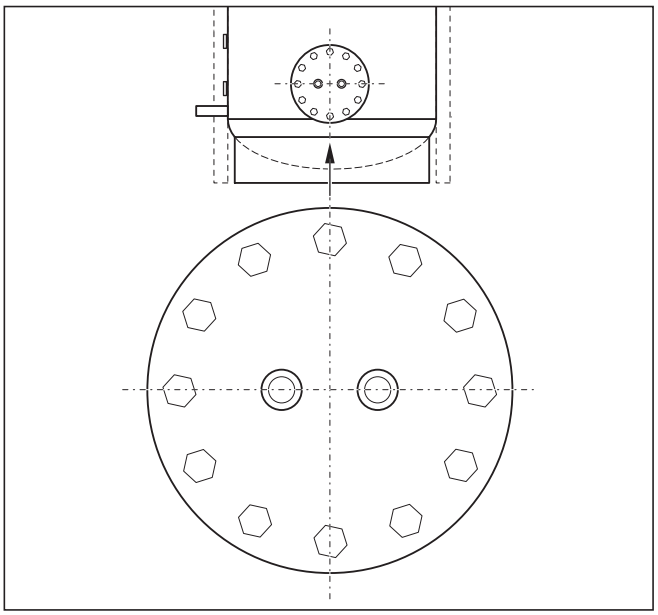


Fig. 4.1 Posizionamento dello scambiatore di calore VPA WT 15

Avvertenza
Lo scambiatore di calore VPA WT 15 può essere installato in una posizione a piacere, in quanto i raccordi per i tubi sono disposti centralmente sulla flangia.

- Inserire la guarnizione ad anello sulla parte interna della flangia dello scambiatore di calore solare.
- Spingere accuratamente lo scambiatore di calore solare nella flangia del serbatoio.
- Ruotare la flangia dello scambiatore di calore nella posizione desiderata.
- Inserire le viti della flangia.
- Montare le prolunghe sui raccordi per tubi dello scambiatore (lunghezza circa 100 mm, da predisporre sul posto).
- Montare il coperchio isolante per la flangia del serbatoio. Il coperchio isolante è compreso nella confezione dell'isolamento del serbatoio.
- Collegare lo scambiatore di calore solare al circuito solare.
- Eseguire lo sfiato del circuito solare. Osservare le indicazioni riportate nel manuale per l'installazione solare.

4.2 Installazione dello scambiatore di calore (VPA WT 20 e VPA WT 30)

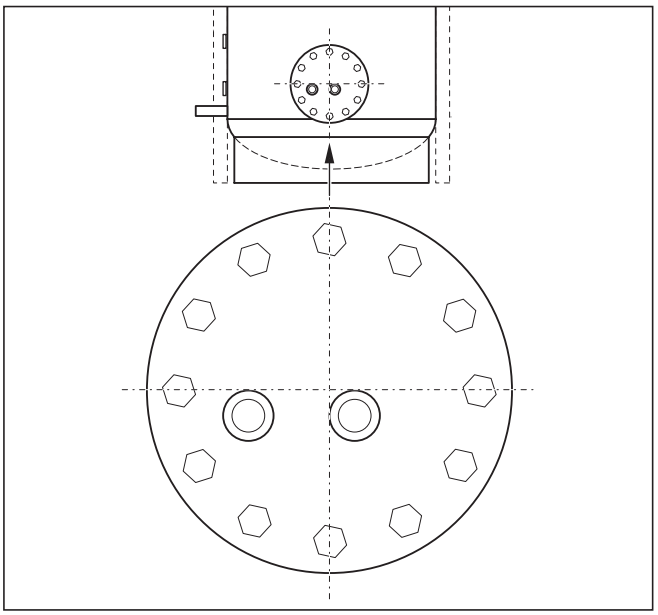


Fig. 4.2 Posizionamento dello scambiatore di calore VPA WT 20 e VPA WT 30

Avvertenza
Osservare che i raccordi per tubi dello scambiatore di calore VPA WT 20 e VPA WT 30 non sono disposti esattamente al centro della flangia, ma leggermente decentrati. Di conseguenza è possibile inserire completamente la flangia, solo posizionando correttamente lo scambiatore di calore.

- Inserire la guarnizione ad anello sulla parte interna della flangia dello scambiatore di calore solare.
- Spingere accuratamente lo scambiatore di calore solare nella flangia del serbatoio.
- Inserire una vite della flangia.
- Ruotare la flangia dello scambiatore in posizione corretta servendosi di un cacciavite lungo.
- Inserire le altre viti della flangia.
- Montare le prolunghe sui raccordi per tubi dello scambiatore (lunghezza circa 100 mm, da predisporre sul posto).
- Montare il coperchio isolante per la flangia del serbatoio. Il coperchio isolante è compreso nella confezione dell'isolamento del serbatoio.
- Collegare lo scambiatore di calore solare al circuito solare.
- Eseguire lo sfiato del circuito solare. Osservare le indicazioni riportate nel manuale per l'installazione solare.

5 Servizio di assistenza

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Svizzera)
Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39
Telefax: (044) 744 29 - 38
Fribourg: Téléfon: (026) 409 72 - 17
Téléfax: (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 10
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 - 29
Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4
CH-1752 Villars-sur-Glâne 1
Téléfon: (026) 409 72 - 10
Téléfax: (026) 409 72 - 14.

Servizio di assistenza (Italia)
I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.
I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.
Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino consultando Le Pagine Gialle alla voce "Caldaie a Gas" oppure consultando il sito www.vaillant.it.

For vvs-installatøren

Installationsvejledning

Solvarmevarmeveksler

VPA WT

DK

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation.
I forbindelse med denne installationsvejledning gælder der også andre bilag.
Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.

Andre gyldige bilag
Installationsvejledninger:

Varmepumpe geoTHERM	Nr. 0020045194
	Nr. 0020046311
Multifunktionsbeholder allSTOR	Nr. 0020030713

Også vejledningerne til alle anvendte tilbehørsdele og reguleringer gælder i givet fald.

1.1 Opbevaring af bilagene

Giv denne installationsvejledning samt alle andre gældende bilag videre til brugeren af systemet. Denne står for opbevaringen, for at vejledningerne står til rådighed, når der er brug for dem.

1.2 Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne installationsvejledning, når De installerer udstyret!

Fare!
Umiddelbar fare for liv og helbred!

NB!
Mulig farlig situation for produkt og miljø!

Bemærk!
Nyttige informationer og henvisninger.

- Symbol for en krævet aktivitet

1.3 Vejledningens gyldighed

Denne installationsvejledning gælder udelukkende for udstyr med følgende artikelnumre:

Type	Artikelnummer
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Artikelnumre

2 Myndighedskrav

2.1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Solvarmevarmeveksleren VPA WT er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugerens eller en anden persons liv og helbred, eller solvarmevarmeveksleren eller andre materielle værdier kan forringes.
Dette udstyr er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (indbefattet børn) med indskrænkede fysiske, sansemæssige eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsigt af en person med ansvar for deres sikkerhed eller modtager anvisninger vedrørende betjeningen af udstyret fra denne person.
Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med udstyret.
Solvarmevarmevekslerne er beregnet til opvarmning af multifunktionsbeholderne allSTOR VPA. Anden brug eller brug, der går ud over det, gælder som ikke i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren. Til korrekt anvendelse hører også overholdelse af installationsvejledningen samt alle andre gyldige bilag og overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne.

2.2 Sikkerhedshenvisninger

Installationen af udstyret må kun foretages af en vvs-installatør/el-installatør, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter. Denne er også ansvarlig for overholdelse af gældende regler og normer i forbindelse med installation og idriftsættelse. Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne vejledning, når De installerer udstyret!

2.3 Forskrifter, bestemmelser, regler og retningslinjer

I forbindelse med opstillingen, installationen og driften af varmepumpen og alt dertilhørende tilbehør skal især de lokale forskrifter, bestemmelser, regler og retningslinjer
- vedrørende el-tilslutningen
- fra forsyningsnetudbyderne
- fra vandforsyningsselskaberne
- vedrørende udnyttelse af jordvarme
- vedrørende integrering af varmekilde
- og varmeanlæg
- vedrørende energibesparelse
- vedrørende hygiejne

overholdes.

2.4 Genbrug og bortskaffelse

Både solvarmevarmeveksleren og transportemballagen består overvejende af råstoffer, der kan genbruges.

Solvarmevarmeveksler

Solvarmevarmeveksleren hører ligesom tilbehøret ikke til husholdningsaffaldet. Sørg for, at den brugte solvarmevarmeveksler og evt. tilbehør bortskaffes korrekt.

Emballage

Bortskaffelsen af transportemballagen tager den vvs-installatør, der har installeret udstyret, sig af.

Bemærk!
Overhold de gældende nationale lovbestemmelser.

2.5 Garanti

Vaillant yder på styringen en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl på styringen.
For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.
Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør/el-installatør. Hvis der udføres service/reparation af andre end Vaillant kundeservice bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.
Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

3 Leveringsomfang

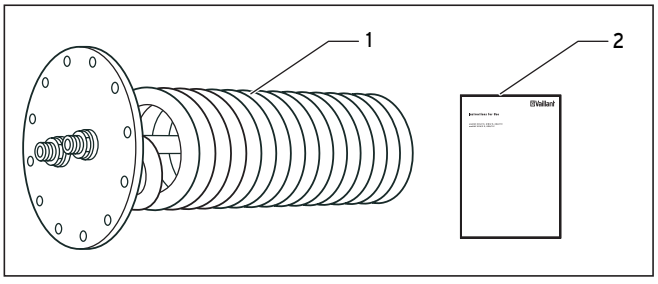


Fig. 3.1 Leveringsomfang

Pos.	Antal	Betegnelse
1	1	Solvarmevarmeveksler med flangeplade, pakningsskive og 12 fastgørelsesskruer
2	1	Installationsvejledning

Tab. 3.1 Leveringsomfang

4 Installation

NB!
Materialeskader på grund af uegnet værktøj!
Brug kun passende gaffelnøgler.

Bemærk!
Installer så vidt muligt varmeveksleren, før isoleringen anbringes.

- Kontrollér, om solvarmevarmeveksleren passer til allSTOR-beholderen:

Type	Beholder-volumen	Egnet solfanger-flade	Mulige solvarmevar-mevekslere
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 eller < 30 m²	VPA WT 20 eller VPA WT 30

Tab. 4.1 Kombination af solvarmevarmevekslere og allSTOR VPA

4.1 Installation af varmeveksler (kun VPA WT 15)

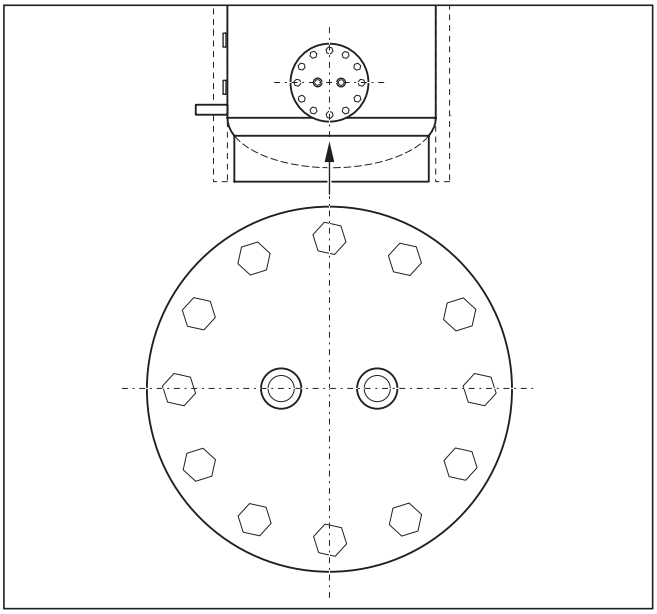


Fig. 4.1 Positionering af varmeveksleren VPA WT 15

Bemærk!
Varmeveksleren VPA WT 15 kan monteres i en vilkårlig position, da rørtilslutningerne er placeret centralt i flangen.

- Læg pakningsskiven på solvarmevarmeveksler-flangen indvendigt.
- Før forsigtigt solvarmevarmeveksleren ind i beholderens flange.

- Drej varmevekslerens flangeplade i den ønskede position.
- Monter flangeskruerne.
- Monter forlængerrør på varmevekslerens rørtilslutninger (længde ca. 100 mm, skal monteres på opstillingsstedet).
- Monter isoleringsdækslet til beholderflangen. Isoleringsdækslet er vedlagt i emballagen til beholderisoleringen.
- Tilslut solvarmevarmeveksleren til solvarmekredsen.
- Udluft solvarmekredsen. Vær i den forbindelse opmærksom på forklaringerne i vejledningerne til solvarmeinstallationen.

4.2 Installation af varmeveksler (VPA WT 20 og VPA WT 30)

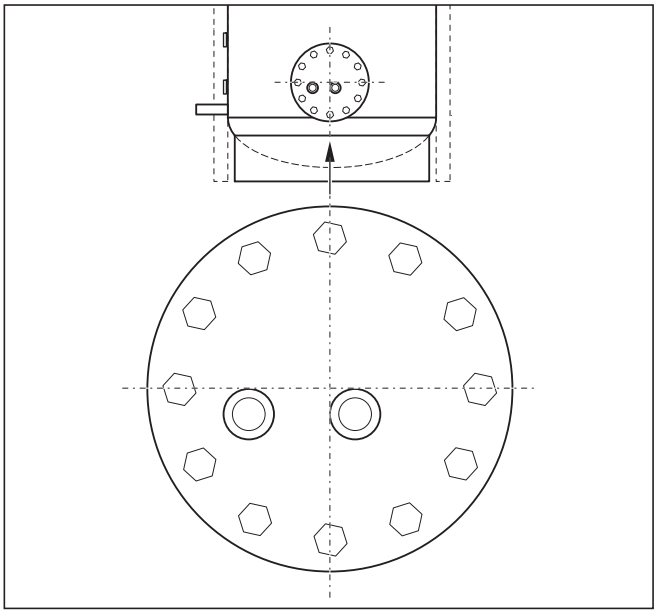


Fig. 4.2 Positionering af varmeveksleren VPA WT 20 eller VPA WT 30

Bemærk!
Vær opmærksom på, at rørtilslutningerne til varmevekslerne VPA WT 20 og VPA WT 30 ikke er placeret præcist centreret i flangen, men lidt væk fra midten. Flangepladen kan kun skubbes helt ind, hvis varmeveksleren er positioneret korrekt.

- Læg pakningsskiven på solvarmevarmeveksler-flangen indvendigt.
- Før forsigtigt solvarmevarmeveksleren ind i beholderens flange.
- Monter en flangeskrue.
- Drej varmevekslerens flangeplade i den korrekte position ved hjælp af en lang skruetrækker.
- Monter de øvrige flangeskruer.
- Monter forlængerrør på varmevekslerens rørtilslutninger (længde ca. 100 mm, skal monteres på opstillingsstedet).
- Monter isoleringsdækslet til beholderflangen. Isoleringsdækslet er vedlagt i emballagen til beholderisoleringen.
- Tilslut solvarmevarmeveksleren til solvarmekredsen.
- Udluft solvarmekredsen. Vær i den forbindelse opmærksom på forklaringerne i vejledningerne til solvarmeinstallationen.

5 Kundeservice

Vaillant A/S
Drejergangen 3A
DK-2690 Karlslunde
Telefon +45 4616 0200
Telefax +45 4616 0220
www.vaillant.dk
salg@vaillant.dk

För auktoriserade installatörer

Installationsanvisning

Solvärmeväxlare

VPA WT

SE

1 Information om dokumentationen

Nedanstående information gäller för hela dokumentationen. Tillsammans med den här installationsanvisningen gäller även andra anvisningar.
Vi övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. att de här anvisningarna inte efterföljs.

Övriga anvisningar
Installationsanvisningar:

värmepump geoTHERM	nr 00 2004 5194
	nr 00 2004 6311
multifunktionsberedare allSTOR	nr 00 2003 0713

I förekommande fall gäller även anvisningarna till tillbehör och reglerutrustningar.

1.1 Förvaring av dokumenten
Överlämna den här installationsanvisningen samt alla andra medföljande dokument till den driftansvarige. Den driftansvarige ansvarar för att anvisningarna förvaras så att de finns till hands vid behov.

1.2 Använda symboler
Beakta säkerhetsanvisningarna i den här installations- och underhållsanvisningen vid installation av apparaten!

Fara!
Omedelbar fara för liv eller hälsa!

Observera!
Möjlig fara för produkten och miljön!

Anvisning!
Viktig information och viktiga anvisningar.

- Symbol för handlingar

1.3 Anvisningens giltighet
Den här installationsanvisningen gäller endast för apparater med följande artikelnummer:

Typ	Artikelnummer
VPA WT 15	00 2003 6083
VPA WT 20	00 2003 6084
VPA WT 30	00 2003 6085

Tab. 1.1 Artikelnummer

2 Lagar och bestämmelser

2.1 Ändamålsenlig användning
Solvärmeväxlaren VPA WT har tillverkats enligt teknikens senaste rön och vedertagna säkerhetstekniska regler. Vid felaktig användning kan det ändå uppstå faror för användarens eller tredje persons liv och hälsa samt funktionsstörningar eller sakskador.
Personer som har nedsatta fysiska, mentala eller sensoriska funktioner eller saknar erfarenhet/kunskap ska inte använda apparaten utan uppsikt av en fackkunnig person som ansvarar för säkerheten och informerar om hur apparaten ska användas. Detta gäller även för barn. Barn ska hållas under uppsikt - apparaten är ingen leksak.
Solvärmeväxlarna används för uppvärmning av multifunktionsberedarna allSTOR VPA. Alla annan användning räknas som ej ändamålsenlig. Tillverkaren/leverantören ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. icke ändamålsenlig användning. Användaren har då ensamt ansvar.
Till ändamålsenlig användning hör även att installationsanvisningen och alla andra medföljande anvisningar beaktas samt att kontroll-/underhållsvillkoren efterföljs.

2.2 Säkerhetsanvisningar
Installationen får endast utföras av en auktoriserad installatör, som ansvarar för att alla gällande föreskrifter och direktiv efterföljs. Installatören ansvarar för att apparaten installeras och sätts i drift enligt föreskrift. Beakta säkerhetsanvisningarna i den här anvisningen vid installation av apparaten!

2.3 Föreskrifter, regler och direktiv
Vid uppställning, installation och drift av värmepumpen och varmvattenberedaren ska gällande föreskrifter, bestämmelser, regler och direktiv efterföljas, detta gäller särskilt
- bestämmelser om anslutning av elektrisk utrustning
- gas-/eldistributörens regler och bestämmelser
- vattendistributörens regler och bestämmelser
- bestämmelserna om användning av markvärme
- bestämmelserna om värmekällor och värmeanläggningar
- bestämmelserna om energibesparing
- hygienbestämmelser.

2.4 Återvinning och avfallshantering
Både solvärmeväxlaren och tillhörande transportförpackning består till största delen av återvinningsbart material.

Apparaten
Solvärmeväxlaren och tillhörande tillbehör får inte kastas bland hushållssoporna. Se till att apparaten och ev. tillbehör transporteras till en lämplig återvinningsstation.

Förpackning
Installatören som installerar anläggningen tar hand om transportförpackningen.

Anvisning!
Beakta gällande bestämmelser.

2.5 Fabriksgaranti

Vaillant lämnar dig som ägare en garanti under två år från datum för drifttagningen. Under denna tid avhjälper Vaillants kundtjänst kostnadsfritt material- eller tillverkningsfel. Vi åtar oss inget ansvar för fel, som inte beror på material- eller tillverkningsfel, t.ex. fel på grund av osakkunnig installering eller hantering i strid mot föreskrifterna. Vi lämnar fabriksgaranti endast om apparaten installerats av en auktoriserad fackman. Om arbeten på apparaten inte utförs av vår kundtjänst, bortfaller fabriksgarantin. Fabriksgarantin bortfaller också om delar, som inte godkänts av Vaillant, monteras i apparaten. Fabriksgarantin täcker inte anspråk utöver kostnadsfritt avhjälpande av fel, t.ex. skadeståndskrav.

3 Leveransomfattning

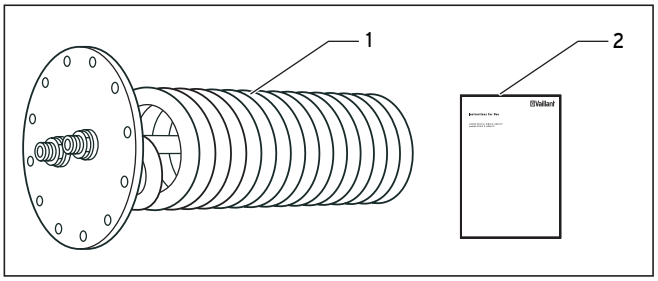


Bild 3.1 Leveransomfattning

Pos.	Antal	Beteckning
1	1	Solvärmeväxlare med flänsplatta, tätningsplatta och 12 fästskruvar
2	1	Installationsanvisning

Tab. 3.1 Leveransomfattning

4 Installation

Observera!
Risk för materialskador på grund av olämpliga verktyg! Använd alltid rätt U-nyckel.

Anvisning!
Installera om möjligt värmeväxlaren innan isoleringen monteras.

- Kontrollera att solvärmeväxlaren passar till allSTOR-beredaren:

Typ	Tankvolym	Lämplig solfångaryta	Möjliga solvärmeväxlare
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 resp. < 30 m²	VPA WT 20 eller VPA WT 30

Tab. 4.1 Kombinationsmöjligheter, solvärmeväxlare och allSTOR VPA

4.1 Installera värmeväxlaren (bara VPA WT 15)

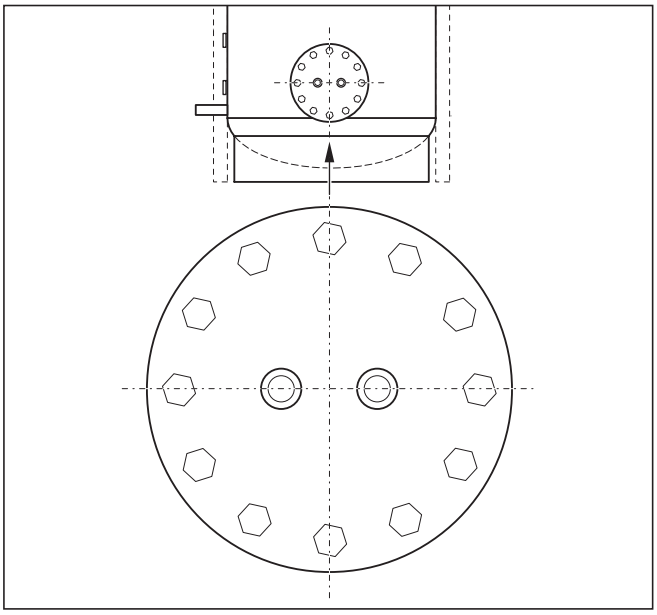


Bild 4.1 Positionering av värmeväxlaren VPA WT 15

Anvisning!
Eftersom röranslutningarna sitter mitt på flänsen kan värmeväxlaren VPA WT 15 monteras i valfritt läge.

- Lägg tätningsplattan på insidan mot solvärmeväxlarens fläns.
- Skjut försiktigt in solvärmeväxlaren i beredarens flänsöppning.

- Vrid värmeväxlarens flänsplatta till önskat läge.
- Montera flänsskruvarna.
- Montera förlängningsrören på värmeväxlarens röranslutningar (längd ca 100 mm, får anskaffas separat).
- Montera isoleringslocket för beredarens fläns. Isoleringslocket finns i samma förpackning som beredarens isolering.
- Anslut solvärmeväxlaren till solvärmekretsen.
- Avlufta solvärmekretsen. Se beskrivningen i anvisningarna till solvärmeanläggningen.

4.2 Installera värmeväxlaren (VPA WT 20 och VPA WT 30)

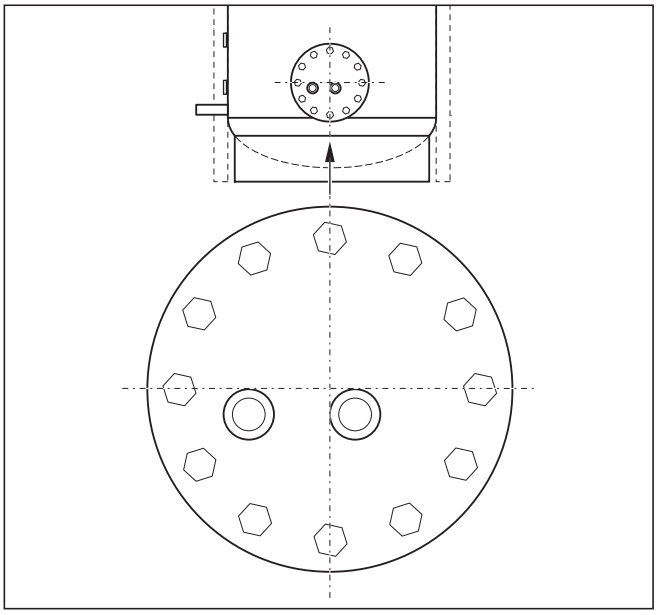


Bild 4.2 Positionering av värmeväxlaren VPA WT 20 och VPA WT 30

Anvisning!
Observera att röranslutningarna på värmeväxlare VPA WT 20 och VPA WT 30 inte sitter mitt på flänsen utan lite utanför mitten. Flänsplattan kan endast skjutas in helt och hållet om värmeväxlaren har positionerats korrekt.

- Lägg tätningsplattan på insidan mot solvärmeväxlarens fläns.
- Skjut försiktigt in solvärmeväxlaren i beredarens flänsöppning.
- Montera en flänsskruv.
- Vrid värmeväxlarens flänsplatta till önskat läge med hjälp av en lång skruvmejsel.
- Montera de övriga flänsskruvarna.
- Montera förlängningsrören på värmeväxlarens röranslutningar (längd ca 100 mm, får anskaffas separat).
- Montera isoleringslocket för beredarens fläns. Isoleringslocket finns i samma förpackning som beredarens isolering.
- Anslut solvärmeväxlaren till solvärmekretsen.
- Avlufta solvärmekretsen. Se beskrivningen i anvisningarna till solvärmeanläggningen.

5 Kundtjänst

Gaseres Ab sköter garantireperationer, service och reservdelar för Vaillant produkter i Sverige;
tel 040-803 30.

For fagarbeideren

Installasjonsveiledning

Solvarmeveksler

VPA WT

NO

1 Henvisninger til dokumentasjonen

Følgende henvisninger gjelder for hele dokumentasjonen.
Sammen med denne installasjonsveiledningen er flere underlag gyldig.
Vi påtar oss intet ansvar for skader som oppstår som følge av at denne bruksanvisningen ikke følges.

Underlag som leveres med
Installasjonsveiledninger:

Varmepumpe geoTHERM	Nr. 0020045194
	Nr. 0020046311
Multifunksjonstank allSTOR	Nr. 0020030713

Evt. gjelder også de andre veiledningene for tilbehørsdeler og regulatorer som brukes.

1.1 Oppbevaring av underlagene

Gi denne installasjonsveiledningen, samt alle medleverte underlag til brukeren av anlegget. Vedkommende skal ta vare på den, slik at den kan brukes ved behov.

1.2 Benyttede symboler

Ved bruk og installasjon av apparatet må man følge sikkerhetsreglene i denne installasjonsveiledningen!

Fare!
Umiddelbar fare for liv og helse!

Merk!
Mulig farlig situasjon for produkt og miljø!

Tips!
Nyttig informasjon og nyttige tips.

• Symbol for nødvendig handling

1.3 Veiledningens gyldighet

Denne installasjonsveiledningen gjelder kun for apparater med følgende artikkelnummer:

Type	Artikkelnummer
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Artikkelnummer

2 Rettslig

2.1 Tiltenkt bruk

Vaillant solvarmeveksler VPA WT er konstruert med dagens teknologi og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det ved feil eller ikke tiltenkt bruk oppstå fare for liv og helse til brukeren eller tredjeperson, hhv. skade apparatet og annen eiendom.
Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en ansvarlig person som tar ansvar for deres sikkerhet, eller at de får beskjed fra den ansvarlige personen om hvordan apparatet skal brukes.
Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
Solvarmeveksleren skal varme opp multifunksjonstanken allSTOR VPA. Annen eller mer omfattende bruk anses som ikke tiltenkt bruk. Produsenten/leverandøren påtar seg ikke ansvar for skader som følge av dette. Brukeren alene er ansvarlig for denne risikoen. Til tiltenkt bruk hører også at man følger installasjonsveiledningen og alle andre underlag som levers med, og at man følger inspeksjons-/vedlikeholdsbetingelsene.

2.2 Råd om sikkerhet

Installasjon må kun utføres av anerkjente fagfolk, som er ansvarlig for at gjeldende normer og regler blir fulgt. Disse har også ansvaret for forskriftsmessig installasjon og idriftsettelse. Ved bruk og installasjon av apparatet må man følge sikkerhetsreglene i denne veiledningen!

2.3 Forskrifter, bestemmelser, regler, retningslinjer

Ved montering, installasjon og drift av varmepumpen og varmtvannbeholderen, må man ta særlig hensyn til lokale forskrifter, bestemmelser, regler og retningslinjer om:
- Elektrisk tilkobling
- Fra netteier
- Fra vannverket
- Bruk av jordvarme
- Tilkobling av varmekilder- og oppvarmingsanlegg
- Engergibesparing
- Hygiene

2.4 Resirkulering og deponering

Både solvarmeveksleren og transportemballasjen består i stor grad av råstoff som kan resirkuleres.

Apparat
Hverken solvarmeveksleren eller dens tilbehør må kastes i husholdningsavfallet. Sørg for at gamle apparater og event. tilbehør blir deponert på en forsvarlig måte.

Emballering
Vedkommende som har installert apparatet tar seg av deponering av transportemballasjen.

Tips!
Følg gjeldende nasjonale forskrifter.

2.5 Fabrikkgaranti

I løpet av garantiperioden utbedres gratis fastslåtte material- eller fabrikasjonsfeil på apparatet av Vaillant Kundeservice. Vi påtar oss intet ansvar for feil som ikke skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, f.eks. feil på grunn av feil installasjon eller ikke forskriftsmessig behandling. Vi gir fabrikkgaranti kun når apparatet er installert av anerkjente fagfolk. Hvis andre enn vår kundeservice utfører arbeid, oppheves fabrikkgarantien, da alt arbeid skal utføres av godkjente fagfolk.
Fabrikkgarantien oppheves også hvis det er montert inn deler i apparatet som ikke er tillatt av Vaillant.
Krav som går ut over gratis reparasjon av feil, f.eks. krav om skadeerstatning, omfattes ikke av fabrikkgarantien.

3 Leveringsomfang

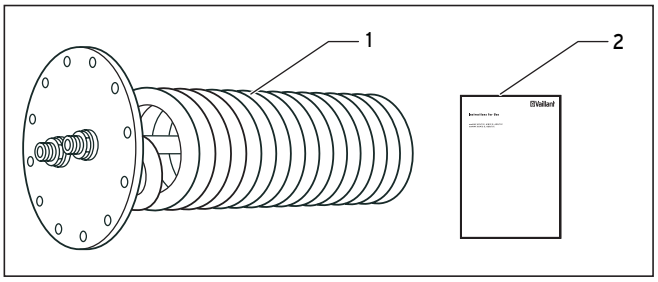


Fig. 3.1 Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1	Solvarmeveksler med flensplate, tettingsskive og 12 festeskruer
2	1	Installasjonsveiledning

Tab. 3.1 Leveringsomfang

4 Installasjon

Merk!
Materialskader pga. uegnet verktøy! Bruk kun egnet gaffelnøkkel.

Tips!
Installer varmeveksleren før isolasjonen plasseres, hvis mulig.

- Kontroller om solvarmeveksleren passer til allSTOR-tanken:

Type	Tankvolum	egnet solkollektorflate	mulige solvarmevekslere
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 hhv. < 30 m²	VPA WT 20 eller VPA WT 30

Tab. 4.1 Tilordning av solvarmeveksler og allSTOR VPA

4.1 Installere varmeveksler (kun VPA WT 15)

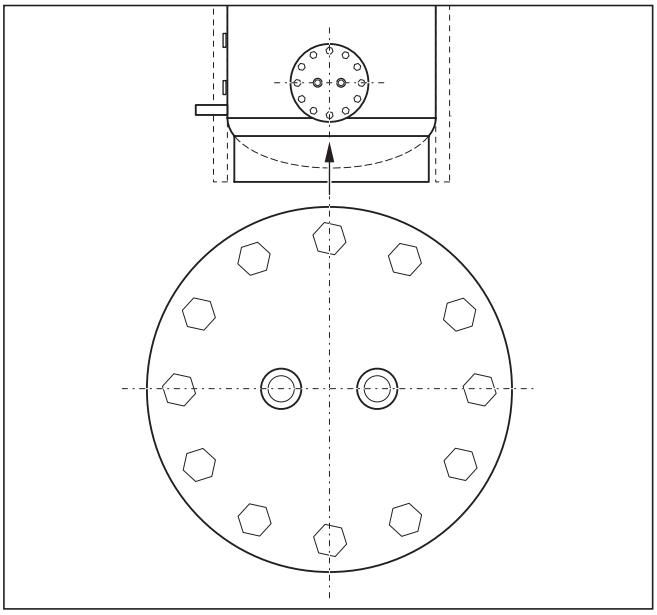


Fig. 4.1 Plassering av varmeveksler VPA WT 15

Tips!
Varmeveksler VPA WT 15 kan du montere i ønsket posisjon, siden rørtilkoblingene er montert sentralt i flensen.

- Legg tetningsskiven innvendig på solvarmevekslerflensen.
- Skyv solvarmeveksleren forsiktig inn i flensen på tanken.

- Drei flensplaten på varmeveksleren i ønsket posisjon.
- Monter flensskruene.
- Monter forlengelsesstykket på rørtilkoblingene på varmeveksleren (lengde ca. 100 mm, plasseres på bygningssiden).
- Monter isolasjonsdekselet for lagerflensen. Isolasjonsdekselet ligger i emballasjen til tankisolasjonen.
- Koble solvarmeveksleren til solarkursen.
- Luft solarkursen. Vær oppmerksom på forklaringene i solarinstallasjonens veiledning når du gjør dette.

4.2 Installere varmeveksler (VPA WT 20 og VPA WT 30)

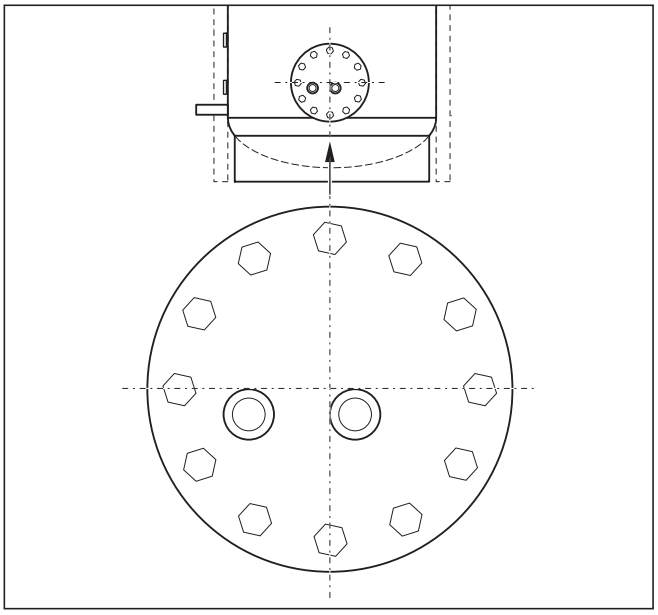


Fig. 4.2 Plassering av varmeveksler VPA WT 20 og VPA WT 30

Tips!
Vær oppmerksom på at rørtilkoblingene på varmeveksler VPA WT 20 og VPA WT 30 ikke er montert helt sentralt i flensen, men litt utenfor midten. Flensplaten kan kun skyves helt inn hvis varmeveksleren er korrekt plassert.

- Legg tetningsskiven innvendig på solvarmevekslerflensen.
- Skyv solvarmeveksleren forsiktig inn i flensen på tanken.
- Monter en flensskrue.
- Drei flensplaten på varmeveksleren i ønsket posisjon med en lang skrutrekker.
- Monter resten av flensskruene.
- Monter forlengelsesstykket på rørtilkoblingene på varmeveksleren (lengde ca. 100 mm, plasseres på bygningssiden).
- Monter isolasjonsdekselet for lagerflensen. Isolasjonsdekselet ligger i emballasjen til tankisolasjonen.
- Koble solvarmeveksleren til solarkursen.
- Luft solarkursen. Vær oppmerksom på forklaringene i solarinstallasjonens veiledning når du gjør dette.

5 Kundetjeneste

Vaillant Kundeservice: Telefon (+45) 46 16 02 00

Ammattiasentajalle

Asennusohje

Aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin

VPA WT

FI

1 Dokumenttia koskevia ohjeita

Seuraavat ohjeet on tarkoitettu kokonaisdokumentaation saatteeksi.
Tämän asennusohjeen lisäksi on huomioitava muut pätevät asiakirjat.
Emme ota mitään vastuuta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista vahingoista.

Muut pätevät asiakirjat
Asennusohjeet:

Lämpöpumppu geoTHERM	Nro 00 2004 5194
	Nro 00 2004 6311
Monitoimivaraaja allSTOR	Nro 00 2003 0713

Lisäksi pätevät kaikkia muita käytettäviä lisävarusteita ja säätimiä koskevat ohjeet.

1.1 Asiakirjojen säilyttäminen

Anna tämä asennusohje sekä kaikki muut sen ohella pätevät asiakirjat laitteiston käyttäjälle. Tämän tehtävänä on huolehtia säilyttämisestä, jotta kaikki ohjeet ovat saatavissa silloin, kun niitä tarvitaan.

1.2 Käytettävät symbolit

Noudata laitetta asentaessasi tähän asennusohjeeseen sisältyviä turvaohjeita!

Vaara!
Välitön loukkaantumis- ja hengenvaara!

Huomio!
Tuotteen ja ympäristön mahdollisesti vaarantava tilanne!

Ohje!
Hyödyllisiä tietoja ja ohjeita.

- Symboli osoittaa vaadittavat toimet

1.3 Ohjeen pätevyys

Tämä asennusohje pätee yksinomaan laitteelle, joissa on seuraavat tuotenumerot:

Tyyppi	Tuotenumero
VPA WT 15	00 2003 6083
VPA WT 20	00 2003 6084
VPA WT 30	00 2003 6085

Taul. 1.1 Tuotenumerot

2 Oikeudelliset seikat

2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin VPA WT on valmistettu tekniikan nykytasoa vastaavasti ja tunnustettujen turvateknisten säädösten mukaisesti. Silti epäasiallisesta tai epätarkoituksenmukaisesta käytöstä voi aiheutua käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle loukkaantumis- tai hengenvaara tai se voi johtaa laitteen toiminnan heikkenemiseen ja muihin materiaalivahinkoihin.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu (lapset mukaan lukien) sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole asian edellyttämää kokemusta ja/tai tietoa. Poikkeuksen tästä tekee vain tilanne, jota valvoo kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeet siitä, miten laitetta tulee käyttää. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan olla varmoja, että he eivät leiki laitteella.
Aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihtimia käytetään allSTOR VPA -monitoimivaraajan lämmittämiseen. Muu tai tätä laajempi käyttö katsotaan epätarkoituksenmukaiseksi. Valmistaja/toimittaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista. Riskin kantaa yksin käyttäjä.
Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös asennusohjeen ja kaikkien muiden sen ohella pätevien asiakirjojen noudattaminen sekä tarkastusta ja huoltoa koskevien ehtojen noudattaminen.

2.2 Turvaohjeet

Laitteen saa asentaa vain valtuutettu ammattiasentaja, joka on vastuussa voimassa olevien normien ja määräysten noudattamisesta. Hänelle kuuluu myös vastuu asiallisesta asennuksesta ja käyttöönotosta. Noudata laitetta asentaessasi tähän ohjeeseen sisältyviä turvaohjeita!

2.3 Asetukset, määräykset, säädökset ja direktiivit

Lämpöpumpun ja lämminvesivaraajan sijoittamisessa, asentamisessa ja käyttämisessä tulee noudattaa erityisesti seuraavia paikallisia asetuksia, määräyksiä, sääntöjä ja direktiivejä, jotka koskevat
- sähköliitäntää
- sähköntoimittajaa
- vesilaitosta
- maalämmön käyttöä
- lämpölähteiden ja lämmityslaitteistojen liittämistä
- energian säästämistä
- hygieniaa

2.4 Kierrätys ja hävittäminen

Sekä aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin että sen pakkaus on valmistettu suurimmaksi osaksi kierrätettävissä olevista materiaaleista.

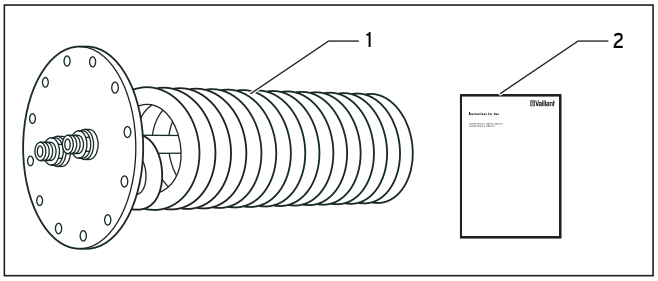
Laite
Aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin ja lisävarusteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Huolehdi siitä, että käytetty laite ja sen mahdolliset lisävarusteet toimitetaan hävitettäviksi asianmukaisesti.

Pakkaus
Pakkauksen hävittäminen kuuluu sille ammattiasennusliikkeelle, joka on asentanut laitteen.

Ohje!
Noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

2.5 Takuu
Takuu vastaa maanne lainmukaisia määräyksiä.

3 Toimituskokonaisuus



Kuva 3.1 Toimituskokonaisuus

Osa	Lukumäärä	Nimitys
1	1	Aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin ja laippalevy, tiiviste ja 12 kiinnitysruuvia
2	1	Asennusohje

Taul. 3.1 Toimituskokonaisuus

4 Asennus

Huomio!
Sopimattomat työkalut aiheuttavat materiaalivaurioita! Käytä vain sopivaa kiintoavainta.

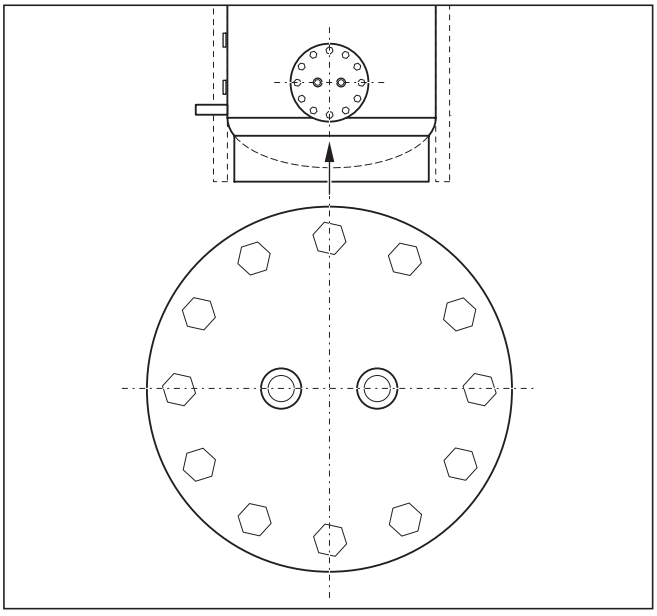
Ohje!
Asenna lämmönvaihdin mahdollisuuksien mukaan ennen eristeiden asentamista.

- Tarkasta, että aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin sopii allSTOR-varaajaan:

Tyyppi	Varaajatilavuus	Sopiva aurinkolämpökeräin	Mahdollinen aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 tai VPA WT 20
VPA 1000	1 000 l	< 20 m²	VPA WT 15 tai VPA WT 20
VPA 1500	1 500 l	< 20 tai < 30 m²	VPA WT 20 tai VPA WT 30

Taul. 4.1 Aurinkolämmönvaihtimen ja allSTOR VPA:n vastaavuus

4.1 Lämmönvaihtimen asentaminen (vain VPA WT 15)

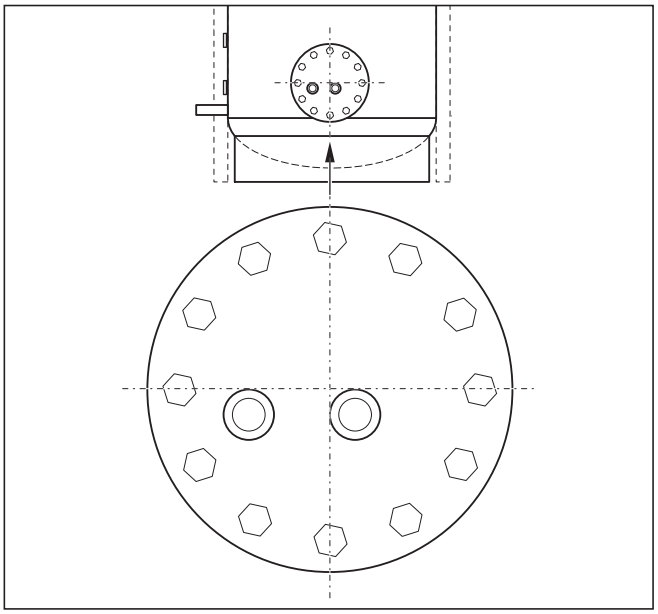


Kuva 4.1 Lämmönvaihtimen VPA WT 15 asennon valinta

Ohje!
Voit kiinnittää VPA WT 15 -lämmönvaihtimen mihin tahansa asentoon, koska putkiliitännät on sijoitettu keskelle laippaa.

- Aseta tiiviste aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihtimen laipan sisäpuolelle.
- Työnnä aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin varovasti varaajan laippaan.
- Kierrä lämmönvaihtimen laippalevy haluamaasi asentoon.
- Asenna laipan ruuvit.
- Asenna pidennyskappaleet lämmönvaihtimen putkiliitäntöihin (pituus n. 100 mm, asiakkaan hankittava).
- Asenna varaajan laipan eristyskansi. Eristyskansi on mukana varaajaeristyksen pakkauksessa.
- Liitä aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin aurinkolämpöpiiriin.
- Ilmaa aurinkolämpöpiiri. Noudata tässä aurinkolämpöjärjestelmän asennusta koskevia ohjeita.

4.2 Lämmönvaihtimen asentaminen (VPA WT 20 ja VPA WT 30)



Kuva 4.2 Lämmönvaihtimien VPA WT 20 ja VPA WT 30 asennon valinta

Ohje!
Ota huomioon, että lämmönvaihtimien VPA WT 20 ja VPA WT 30 putkiliitännät eivät ole aivan keskellä laippaa vaan hieman sivussa. Laippalevy voidaan työntää kokonaan sisään vain, kun lämmönvaihdin on oikeassa asennossa.

- Aseta tiiviste aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihtimen laipan sisäpuolelle.
- Työnnä aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin varovasti varaajan laippaan.
- Asenna yksi laipan ruuveista.
- Kierrä lämmönvaihtimen laippalevy pitkän ruuvimeisselin avulla oikeaan asentoon.
- Asenna laipan muut ruuvit.
- Asenna pidennyskappaleet lämmönvaihtimen putkiliitäntöihin (pituus n. 100 mm, asiakkaan hankittava).
- Asenna varaajan laipan eristyskansi. Eristyskansi on mukana varaajaeristyksen pakkauksessa.
- Liitä aurinkolämpöjärjestelmän lämmönvaihdin aurinkolämpöpiiriin.
- Ilmaa aurinkolämpöpiiri. Noudata tässä aurinkolämpöjärjestelmän asennusta koskevia ohjeita.

Dla instalatora

Instrukcja instalacji

Solarny wymiennik ciepła

VPA WT

PL

1 Informacje dotyczące instrukcji

Przedstawione niżej informacje stanowią pomoc w korzystaniu z instrukcji.
Wraz z niniejszą instrukcją instalacji obowiązują pozostałe dokumenty.
Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tych instrukcji i dokumentów nie ponosimy odpowiedzialności.

Dokumenty dodatkowe
Instrukcje instalacji:
Pompa ciepła geoTHERM nr 0020045194
nr 0020046311
Zasobnik wielofunkcyjny allSTOR nr 0020030713

Ewentualnie obowiązują też pozostałe instrukcje obsługi wszystkich stosowanych części wyposażenia i regulatorów.

1.1 Przechowywanie dokumentów

Niniejszą instrukcję instalacji oraz pozostałe dokumenty należy przekazać użytkownikowi instalacji. Na nim spoczywa obowiązek starannego przechowywania instrukcji i udostępnienia jej w razie potrzeby.

1.2 Stosowane symbole

Podczas instalowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji instalacji!

Niebezpieczeństwo!
Bezpośrednie zagrożenie zdrowia i życia!

Uwaga!
Możliwe zagrożenie dla urządzenia i środowiska naturalnego!

Wskazówka!
Przydatne informacje i wskazówki.

- Symbol sygnalizujący konieczność działania

1.3 Ważność instrukcji

Niniejsza instrukcja instalacji ważna jest wyłącznie dla urządzeń o następujących numerach katalogowych:

Typ	Numer katalogowy
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Numery katalogowe

2 Przepisy prawne

2.1 Przeznaczenie

Solarny wymiennik ciepła VPA WT został zbudowany zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa technicznego. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania mogą jednak powstać zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, wzgl. może dojść do uszkodzenia urządzenia lub wystąpienia innych szkód rzeczowych.
Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub osoby bez wymaganego doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.
Dzieci należy nadzorować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
Solarne wymienniki ciepła służą do ogrzewania zasobników wielofunkcyjnych allSTOR VPA. Inne lub wykraczające poza ten zakres stosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent lub dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko takiego postępowania spoczywa wyłącznie na użytkowniku. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie instrukcji instalacji oraz wszystkich innych dokumentów dodatkowych, a także przestrzeganie warunków przeglądów i konserwacji.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie może być instalowane tylko przez autoryzowanego i wykwalifikowanego instalatora, który odpowiada za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów. Jest on odpowiedzialny za prawidłowy montaż i uruchomienie zgodnie z obowiązującymi przepisami. Podczas instalowania urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji!

2.3 Przepisy, postanowienia, zasady i dyrektywy

Podczas ustawiania, instalowania i obsługi pompy ciepła i zasobnika c.w.u. należy przestrzegać przede wszystkim miejscowych przepisów, postanowień, zasad i dyrektyw - dotyczących podłączania elektrycznego
- zakładu energetycznego
- zakładu wodociągowego
- dotyczących wykorzystania energii geotermalnej
- dotyczących podłączania źródeł ciepła i instalacji grzewczych
- dotyczących oszczędnego gospodarowania energią
- dotyczących higieny

2.4 Recykling i usuwanie odpadów

Zarówno solarny wymiennik ciepła, jak i opakowanie transportowe składają się w większości z części wykonanych z materiałów nadających się do recyklingu.

Urządzenie
Solarnego wymiennika ciepła oraz innych części wyposażenia nie wolno wyrzucać do pojemników na odpady domowe. Zużyte urządzenie oraz części wyposażenia należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

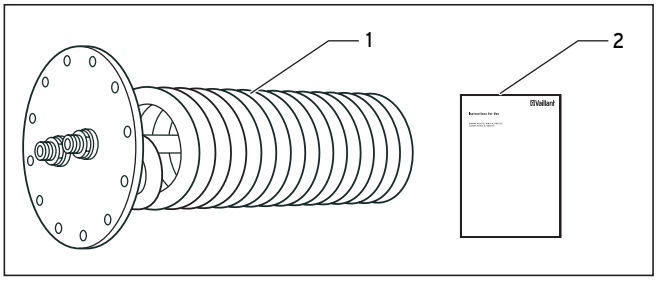
Opakowanie
Utylizację opakowania transportowego należy powierzyć firmie specjalistycznej, która zainstalowała urządzenie.

Wskazówka!
Należy uwzględnić obowiązujące przepisy krajowe.

2.5 Warunki Gwarancji

Gwarancja jest ważna wyłącznie z dowodem zakupu
1. Niniejsze Warunki Gwarancji dotyczą tylko urządzeń do których odnosi się niniejsza instrukcja obsługi.
2. Gwarancja firmy Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. dotyczy urządzeń grzewczych marki Vaillant, zakupionych w Polsce i jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.
3. Firma Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. udziela gwarancji prawidłowego działania urządzenia na okres 24 miesięcy od dnia sprzedaży (potwierdzone odpowiednimi dokumentami)
4. W okresie gwarancyjnym użytkownikowi przysługuje prawo do bezpłatnych napraw wad urządzenia powstałych z winy producenta.
5. Zgłoszenia przez użytkownika niesprawności urządzeń są przyjmowane pod numerem Infolinii Vaillant: 0 801 804 444, lub pod numerem telefonu firm uprawnionych do „Napraw Gwarancyjnych", których spis znajduje się na www.vaillant.pl

3 Zakres dostawy



Rys. 3.1 Zakres dostawy

Poz.	Ilość	Nazwa
1	1	solarny wymiennik ciepła z płytą kołnierzową, uszczelką i 12 śrubami mocującymi
2	1	instrukcja instalacji

Tab. 3.1 Zakres dostawy

4 Instalowanie

Uwaga!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału w razie użycia nieodpowiednich narzędzi! Używać tylko odpowiednio dobranych kluczy maszynowych płaskich.

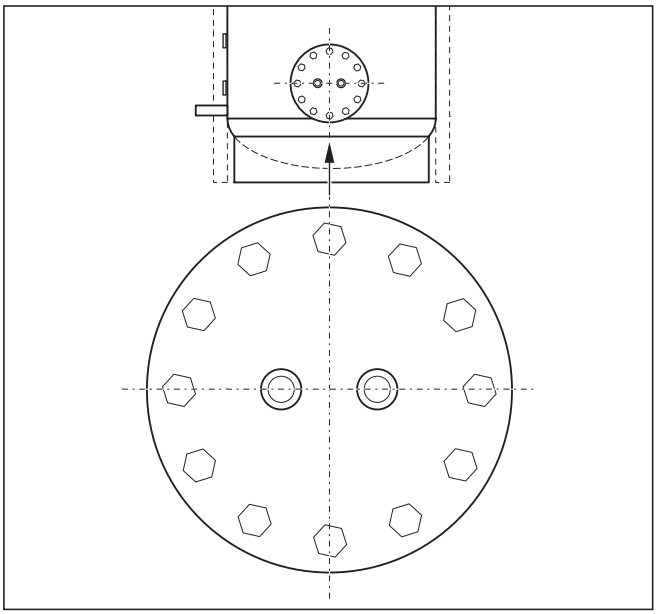
Wskazówka!
Zainstalować wymiennik ciepła najlepiej przed montażem izolacji.

- Sprawdzić, czy solarny wymiennik ciepła pasuje do zasobnika allSTOR:

Typ	Pojemność zasobnika	Nadaje się do kolektorów solarnych o powierzchni	Możliwe solarne wymienniki ciepła
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 lub VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 lub VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 lub < 30 m²	VPA WT 20 lub VPA WT 30

Tab. 4.1 Dobór solarnego wymiennika ciepła i zasobnika allSTOR VPA

4.1 Instalowanie wymiennika ciepła (tylko VPA WT 15)

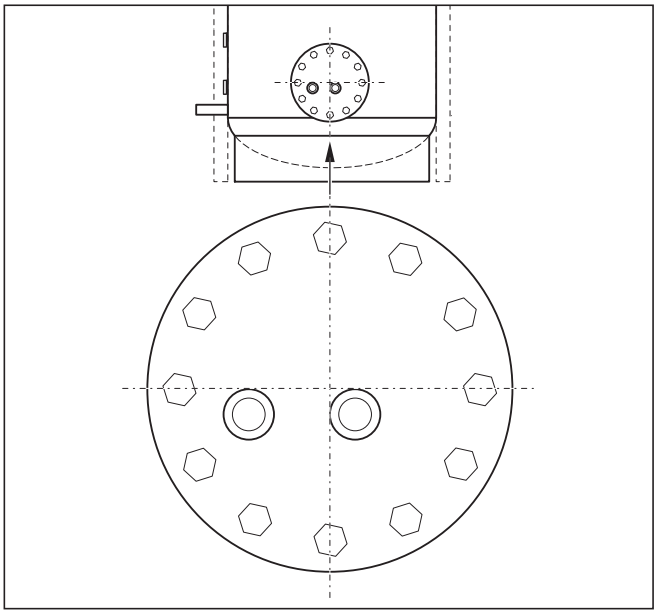


Rys. 4.1 Ustawianie wymiennika ciepła VPA WT 15

Wskazówka!
Wymiennik ciepła VPA WT 15 można zamontować w dowolnej pozycji, ponieważ przyłącza rurowe umieszczone są współosiowo w kołnierzu.

- Włożyć uszczelkę do wnętrza kołnierza solarnego wymiennika ciepła.
- Wsunąć ostrożnie solarny wymiennik ciepła w kołnierz zasobnika.
- Obrócić płytę kołnierzową wymiennika ciepła w wymagane położenie.
- Zamontować śruby kołnierzowe.
- Zamontować przedłużenia na przyłączach rurowych wymiennika ciepła (długość ok. 100 mm, przygotowywane przez użytkownika).
- Zamontować pokrywę izolującą kołnierza zasobnika. Pokrywa izolująca znajduje się w opakowaniu izolacji zasobnika.
- Podłączyć solarny wymiennik ciepła do obiegu solarnego.
- Odpowietrzyć obieg solarny. Uwzględnić tu objaśnienia w instrukcjach instalacji solarnej.

4.2 Instalowanie wymiennika ciepła (VPA WT 20 i VPA WT 30)



Rys. 4.2 Ustawianie wymiennika ciepła VPA WT 20 i VPA WT 30

Wskazówka!
Należy pamiętać, że przyłącza rurowe wymienników ciepła VPA WT 20 i VPA WT 30 nie są umieszczone współosiowo w kołnierzu, lecz nieznacznie mimoosiowo. Płytę kołnierzową można wsunąć całkowicie tylko wtedy, gdy wymiennik ciepła jest prawidłowo ustawiony.

- Włożyć uszczelkę do wnętrza kołnierza solarnego wymiennika ciepła.
- Wsunąć ostrożnie solarny wymiennik ciepła w kołnierz zasobnika.
- Zamontować jedną śrubę kołnierzową.
- Za pomocą długiego wkrętaka obrócić płytę kołnierzową wymiennika ciepła we właściwe położenie.
- Zamontować pozostałe śruby kołnierzowe.
- Zamontować przedłużenia na przyłączach rurowych wymiennika ciepła (długość ok. 100 mm, przygotowywane przez użytkownika).
- Zamontować pokrywę izolującą kołnierza zasobnika. Pokrywa izolująca znajduje się w opakowaniu izolacji zasobnika.
- Podłączyć solarny wymiennik ciepła do obiegu solarnego.
- Odpowietrzyć obieg solarny. Uwzględnić tu objaśnienia w instrukcjach instalacji solarnej.

5 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant : 0 801 804 444

Speciālistam

Uzstādīšanas instrukcija

Saules enerģijas siltummainis

VPA WT

LV

1. Norādes attiecībā uz dokumentāciju

Tālāk minētās norādes attiecas uz visu dokumentāciju Kopā ar šo uzstādīšanas instrukciju nepieciešams ievērot arī citus dokumentus.
Par bojājumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju, mēs neuzņemamies atbildību.

Citi dokumenti
Uzstādīšanas instrukcijas:
Siltumsūknis geoTHERM Nr. 0020045194
Nr. 0020046311
Daudzfunkcionālais akumulators allSTOR
Nr. 0020030713

Ja tiek izmantoti citi piederumi un regulatori, tad spēkā ir arī to instrukcijas.

1.1. Dokumentu glabāšana

Lūdzu nododiet šo uzstādīšanas instrukciju, kā arī visus citus attiecīgos dokumentus iekārtas lietotājam. Viņam tā jāuzglabā, lai instrukcija nepieciešamības gadījumā būtu pieejama.

1.2. Izmantotie simboli

Uzstādot iekārtu, lūdzu, ievērojiet šīs uzstādīšanas instrukcijas drošības norādījumus!

Bīstami!
Tieši draudi veselībai un dzīvībai!

Uzmanību!
Iespējams kaitējums iekārtai vai apkārtējai videi!

Norāde!
Noderīga informācija un norādes.

- Nepieciešamās darbības simbols

1.3. Instrukcijas derīgums

Šī uzstādīšanas instrukcija derīga tikai iekārtām ar šādiem preču numuriem:

Tips	Preces numurs
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

1.1. tab. Preču numuri

2. Tiesiskais pamats

2.1. Izmantošana atbilstoši noteikumiem

Saules enerģijas siltummainis VPA WT ir izgatavots atbilstoši mūsdienu tehnikas sasniegumiem un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā var rasties briesmas lietotāja vai trešo personu dzīvībai vai kaitējums iekārtai un citām materiālām vērtībām.
Ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskajām, sensoriskajām un garīgajām spējām, vai personas bez atbilstošas pieredzes un/vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga kāda par drošību atbildīga persona vai nedod norādes darbam ar ierīci.
Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai būtu pārliecināti, ka tie nerotaļājas ar ierīci.
Saules enerģijas siltummainis paredzēts daudzfunkcionālā akumulatora allSTOR VPA apsildei. Izmantošana cita veida nolūkos neatbilst noteikumiem. Ražotājs/piegādātājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies neievērojot noteiktās prasības. Risku uzņemas tikai un vienīgi lietotājs. Lietot iekārtu atbilstoši noteikumiem nozīmē arī ievērot uzstādīšanas instrukciju, kā arī citus pievienotos dokumentus, kā arī pārbaudes un apkopes noteikumus.

2.2. Drošības norādes

Iekārtu drīkst uzstādīt tikai sertificēts speciālists, kurš ir atbildīgs par pastāvošo normu un direktīvu ievērošanu. Šis speciālists uzņemas arī atbildību par pienācīgu iekārtas uzstādīšanu un nodošanu ekspluatācijā. Uzstādot iekārtu, lūdzu, ievērojiet šajā instrukcijā minētās drošības norādes!

2.3. Norādījumi, rīkojumi, noteikumi un direktīvas

Uzstādot, instalējot un ekspluatējot siltumsūkni un karstā ūdens boileri, īpaši jāievēro šādi vietējie priekšraksti, rīkojumi, noteikumi un direktīvas:
- par elektropieslēgumu,
- elektroapgādes tīkla uzturētāju,
- ūdens apgādes uzņēmumu,
- par zemes dziļu siltuma izmantošanu,
- par siltuma avotu sistēmu un apkures iekārtu savienošanu,
- par enerģijas taupīšanu,
- par higiēnu.

2.4. Atkritumu savākšana un pārstrāde

Saules enerģijas siltummainis, kā arī transporta iepakojums lielākoties sastāv no izejmateriāliem, kas paredzēti otrreizējai pārstrādei.

Iekārta
Saules enerģijas siltummaini, kā arī tā piederumus nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros. Parūpējieties par to, lai nolietotā iekārta un esošie piederumi tiktu savākti un pārstrādāti atbilstoši noteikumiem.

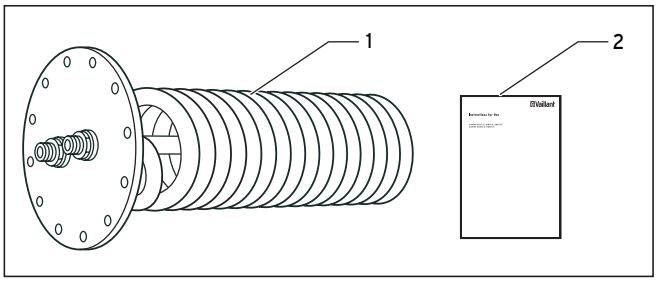
Iepakojums
Transportēšanas iepakojuma savākšanu veic uzņēmums, kas uzstāda iekārtu.

Norāde!
Lūdzu, ievērojiet spēkā esošo valsts likumdošanu.

2.5. Rūpnīcas garantija

Pamatojoties uz ekspluatācijas instrukcijā izklāstītajiem noteikumiem, mēs šīs iekārtas īpašniekam dodam rūpnīcas garantiju.
Garantijas laikā servisa darbus pamatā veic tikai rūpnīcas Vaillant klientu apkalpošanas dienesta speciālisti. Tādējādi iespējamās izmaksas, kas radušās, garantijas laikā veicot kādus iekārtas remontdarbus, mēs Jums varam segt tikai tad, ja esam snieguši atbilstošu darbu veikšanas uzdevumu un konkrētajā gadījumā runa ir par darbiem garantijas laikā.

3. Piegādes komplekts



3.1. att. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
1	1	Saules enerģijas siltummainis ar atloka plāksni, blīvi un 12 stiprinājuma skrūvēm
2	1	Uzstādīšanas instrukcija

3.1. tab. Piegādes komplekts

4. Uzstādīšana

Uzmanību!
Lietojot nepiemērotus instrumentus iespējams nodarīt bojājumus iekārtai! Lietojiet piemērotu uzgriežņatslēgu.

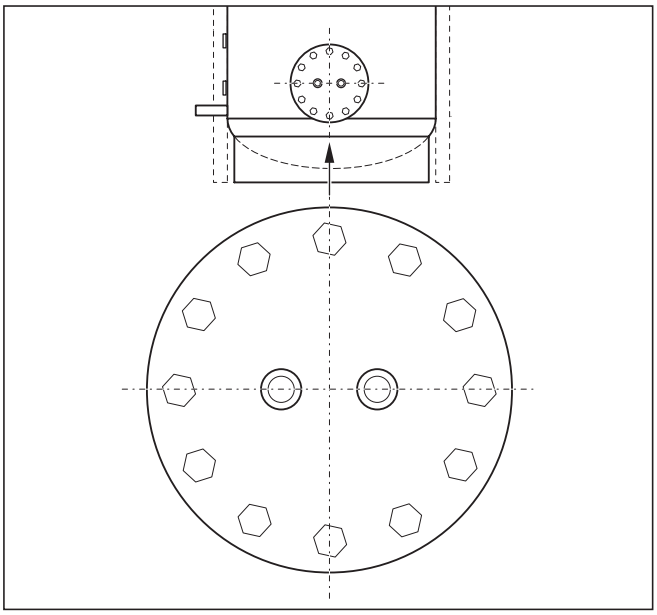
Norāde!
Uzstādiet siltummaini pirms izolācijas uzlikšanas.

- Pārbaudiet, vai saules enerģijas siltummainis ir piemērots allSTOR akumulatoram:

Tips	Akumulatora tilpums	piemērota saules enerģijas kolektora virsma	iespējamie saules enerģijas siltummaiņi
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 vai VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 vai VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 vai < 30 m²	VPA WT 20 vai VPA WT 30

4.1. tab. Saules enerģijas siltummaiņa un allSTOR VPA piesaiste

4.1. Uzstādīt siltummaini (tikai VPA WT 15)



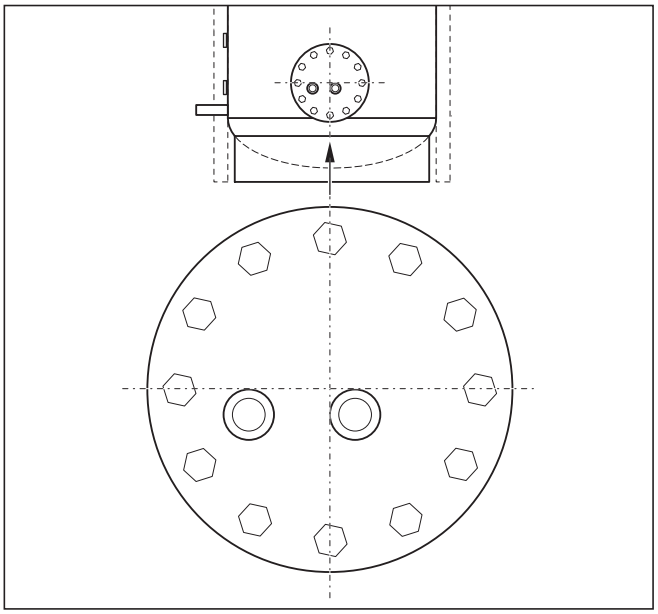
4.1. att. Siltummaiņa pozicionēšana VPA WT 15

Norāde!
Siltummaini VPA WT 15 iespējams iebūvēt dažādos stāvokļos, jo cauruļvadu savienojumi atrodas atloka centrā.

- Ievietojiet blīvi saules enerģijas siltummaiņa atloka iekšpusē.

- Uzmanīgi iebīdiet saules enerģijas siltummaini akumulatora atlokā.
- Pagrieziet siltummaiņa atloka plāksni vēlamajā pozīcijā.
- Pievienojiet atloka skrūves.
- Pievienojiet pagarinājumus siltummaiņa cauruļvadu pieslēgumiem (garums apm. 100 mm, nodrošina pasūtītājs).
- Uzstādiet izolācijas vāku rezervuāra atlokam. Izolācijas vāks atrodas rezervuāra izolācijas iepakojumā.
- Pieslēdziet saules enerģijas siltummaini pie saules enerģijas kontūra.
- Atgaisojiet saules enerģijas kontūru. Ievērojiet norādes, kas minētas saules enerģijas apkures sistēmas uzstādīšanas instrukcijā.

4.2. Siltummaiņa uzstādīšana (VPA WT 20 un VPA WT 30)



4.2. att. Siltummaiņa pozicionēšana VPA WT 20 un VPA WT 30

Norāde!
Ielāgojiet, lai siltummaiņa VPA WT 20 un VPA WT 30 cauruļu pieslēgumi atrodas nevis atloka centrā, bet nedaudz ārpus centra. Atloka plāksni iespējams pilnībā iebīdīt tikai tad, ja siltummainis ir pareizi novietots.

- Ievietojiet blīvi saules enerģijas siltummaiņa atloka iekšpusē.
- Uzmanīgi iebīdiet saules enerģijas siltummaini akumulatora atlokā.
- Pieskrūvējiet atloka skrūvi.
- Ar garu skrūvgriezi pagrieziet siltummaiņa atloka plāksni pareizajā pozīcijā.
- Pieskrūvējiet pārējās atloka skrūves.
- Pievienojiet pagarinājumus siltummaiņa cauruļvadu pieslēgumiem (garums apm. 100 mm, nodrošina pasūtītājs).
- Uzstādiet izolācijas vāku rezervuāra atlokam. Izolācijas vāks atrodas rezervuāra izolācijas iepakojumā.
- Pieslēdziet saules enerģijas siltummaini pie saules enerģijas kontūra.
- Atgaisojiet saules enerģijas kontūru. Ievērojiet norādes, kas minētas saules enerģijas apkures sistēmas uzstādīšanas instrukcijā.

Specialistui

Montavimo instrukcija

Saulės energija maitinamas šilumos keitiklis

VPA WT

LT

1 Nurodymai dėl dokumentų

Toliau trumpai apibūdinami visi su prietaisu pateikiami dokumentai.
Su šia montavimo instrukcija galioja ir kiti dokumentai.
Mes neatsakome už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos.

Su prietaisu pateikiami dokumentai
Montavimo instrukcijos:

Šildymo siurblys geoTHERM	Nr. 0020045194
	Nr. 0020046311
Daugiafunkcinis šildytuvo modelis allSTOR	Nr. 0020030713

Be to, galioja ir kitos visų naudojamų priedų ir reguliatorių instrukcijos.

1.1 Dokumentų laikymas

Šią montavimo instrukciją bei kitus su ja galiojančius dokumentus atiduokite įrenginio vartotojui. Jis laikys tuos dokumentus ir prireikus leis pasinaudoti instrukcijomis.

1.2 Naudojami simboliai

Prijungdami šį prietaisą laikykitės saugos reikalavimų, nurodytų montavimo instrukcijoje!

Pavojus!
Tiesioginis pavojus sveikatai ir gyvybei!

Dėmesio!
Galimai pavojinga situacija gaminiui ir aplinkai!

Nuoroda!
Naudinga informacija ir nuorodos.

•Simbolis, reiškiantis, kad reikia imtis tam tikrų veiksmų

1.3 Instrukcijos galiojimas

Ši montavimo instrukcija galioja tik prietaisams su tokiais dalių numeriais:

Tipas	Prekės numeris
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

1.1 lent. Dalių numeriai

2 Teisiniai aspektai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Saulės energija maitinamas šilumos keitiklis VPA WT sukonstruotas remiantis naujausiomis technikos žiniomis ir vadovaujantis vienodomis saugos taisyklėmis. Tačiau jeigu jie bus naudojami ne pagal paskirtį, gali kilti pavojus vartotojo arba trečiųjų asmenų sveikatai ir gyvybei, padaryta žala įrenginiui ir kitoms vertybėms.
Šis prietaisas neskirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arbai kai jie tokio asmens buvo išmokyti naudotis prietaisu.
Reikėtų prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
Saulės energija maitinamas šilumos keitiklis yra skirtas pašildyti daugiafunkcinį indikatorių allSTOR VPA. Kitoks arba leistinas ribas viršijantis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, patiriamą dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas/tiekėjas neatsako. Atsakomybė tenka tik vartotojui. Prie naudojimo pagal paskirtį priskiriamas ir montavimo instrukcijų bei visų kitų susijusių dokumentų ir patikros bei techninės priežiūros reikalavimų laikymasis.

2.2 Saugos nurodymai

Prietaisą prijungti gali tik kvalifikuoti specialistai, atsakingi už galiojančių standartų ir direktyvų laikymąsi. Jis prisiima atsakomybę už tinkamą katilo prijungimą ir paleidimą. Prijungdami šį prietaisą laikykitės saugos reikalavimų, nurodytų instrukcijoje!

2.3 Reglamentai, sąlygos, taisyklės ir direktyvos

Pastatant, montuojant ir eksploatuojant šilumos siurblį ir tūrinį vandens šildytuvą, būtina ypač atkreipti dėmesį į toliau paminėtų vietos reglamentų, sąlygų, taisyklių ir direktyvų
- dėl elektros sujungimų
- elektros tiekimo tinklų eksploatuotojų
- vandens tiekimo įmonių
- dėl žemės šilumos naudojimo
- dėl šilumos šaltinių ir šildymo įrenginių sujungimo
- dėl energijos taupymo
- dėl higienos

reikalavimų.

2.4 Perdirbimas ir utilizavimas

Tiek saulės energija maitinamą šilumos keitiklį, tiek jo transportavimo pakuotę daugiausia sudaro perdirbamos žaliavos.

Prietaisas
Saulės energija maitinamo šilumos keitiklio ir jo priedų negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Pasirūpinkite, kad panaudotas įrenginys ir galimas jo priedas būtų tinkamai utilizuoti.

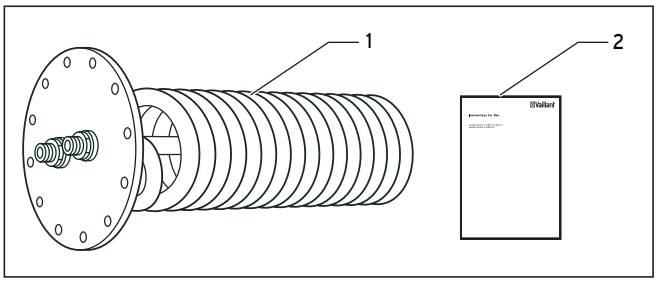
Pakuotė
Transportavimo pakuotę utilizuoti palikite įrenginį prijungusiam specializuotos įmonės aptarnavimo specialistui.

Nuoroda!
Prašome atsižvelgti į galiojančių šalies teisės aktų reikalavimus.

2.5 Gamyklos garantija

Prietaiso savininkui suteikiama garantija naudojimosi instrukcijoje pateiktomis sąlygomis. Paprastai garantinius darbus atlieka tik mūsų klientų aptarnavimo skyrius. Todėl per garantinį laikotarpį atliktų prietaiso remonto darbų išlaidas galime padengti tik tuo atveju, jei buvome suteikę jums atitinkamą įgaliojimą, kurio sąlygos numatytos garantijoje.

3 Tiekiamas komplektas



3.1 pav. Tiekiamas komplektas

Poz.	Skaičius	Pavadinimas
1	1	Saulės energija maitinamas šilumos keitiklis su jungiamąja plokšte, tarpinių komplektu ir 12 tvirtinimo varžtų
2	1	Montavimo instrukcija

3.1 lent. Tiekiamas komplektas

4 Montavimas

Dėmesio!
Naudojant netinkamus įrenginius, galima sugadinti medžiagas! Naudokite tik tinkamą veržliaraktį.

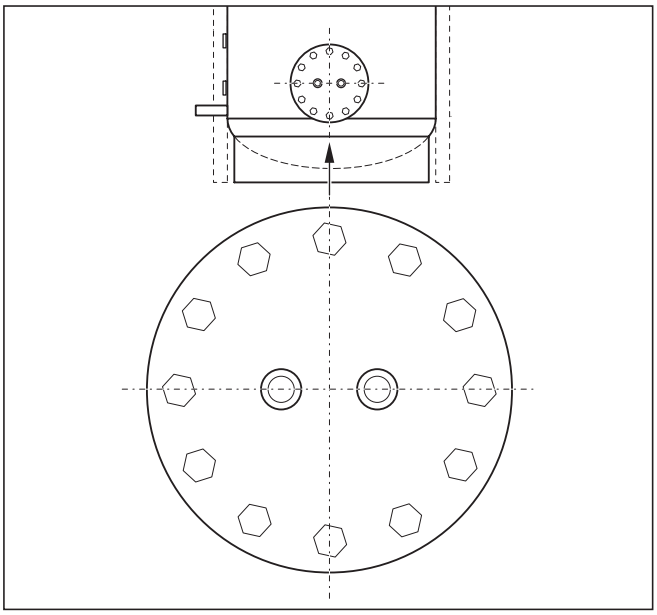
Nuoroda!
Šilumos keitiklį, jeigu galima, montuokite prieš uždėdami izoliaciją.

- Patikrinkite, ar saulės energija maitinamas šilumos keitiklis dera su allSTOR vandens šildytuvu:

Tipas	Vandens šildytuvo talpa	Pritaikytas saulės energijos kolektoriaus paviršius	Tinkamas saulės energija maitinamas šilumos keitiklis
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 arba VPA WT 20
VPA 1000	1.000 l	< 20 m²	VPA WT 15 arba VPA WT 20
VPA 1500	1.500 l	< 20 arba < 30 m²	VPA WT 20 arba VPA WT 30

4.1 lent. Saulės energija maitinamo šilumos keitiklio ir allSTOR VPA nustatymas

4.1 Šilumos keitiklio montavimas (tik VPA WT 15)



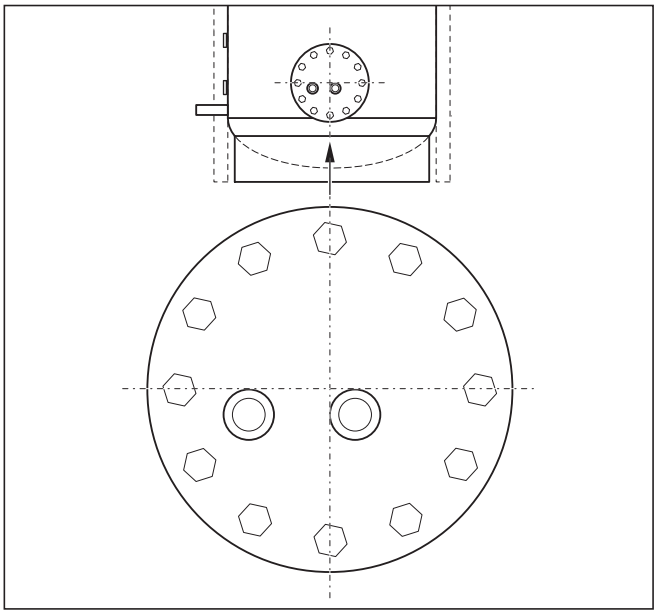
4.1 pav. Šilumos keitiklio VPA WT 15 padėties nustatymas

Nuoroda!
Šilumos keitiklį VPA WT 15 galima sumontuoti bet kurioje vietoje, kur vamzdžių jungtys yra sujungtos tiesiai su flanšu.

- Padėkite tarpinių komplektą vidinėje pusėje ant saulės energija maitinamo šilumos keitiklio flanšo.

- Atsargiai įstatykite saulės energija maitinamą šilumos keitiklį į vandes šildytuvo flanšą.
- Pasukite saulės energija maitinamo šilumos keitiklio jungiamąją plokštę į norimą poziciją.
- Prisukite flanšo varžtus.
- Sumontuokite ilgintuvą ant šilumos keitiklio vamzdžių jungčių (iš abiejų pusių nustatykite maždaug 100 mm ilgį).
- Sumontuokite vandens šildytuvo flanšo izoliacinį dangtelį. Izoliacinis dangtelis pateikiamas vandens šildytuvo izoliacijos pakuotėje.
- Prijunkite saulės energija maitinamą šilumos keitiklį prie saulės rato.
- Išvėdinkite saulės ratą. Laikykitės paaiškinimų, pateiktų saulės rato montavimo instrukcijoje.

4.2 Šilumos keitiklio montavimas (VPA WT 20 ir VPA WT 30)



4.2 pav. Šilumos keitiklio VPA WT 20 ir VPA WT 30 padėties nustatymas

Nuoroda!
Stebėkite, kad šilumos keitiklio VPA WT 20 ir VPA WT 30 vamzdžio jungtis nebūtų prijungta prie flanšo centro, o būtų šiek tiek patraukta nuo centro į šoną. Jungiamąją plokštę galima pilnai įkišti tik tada, kai nustatoma teisinga šilumos keitiklio padėtis.

- Padėkite tarpinių komplektą vidinėje pusėje ant saulės energija maitinamo šilumos keitiklio flanšo.
- Atsargiai įstatykite saulės energija maitinamą šilumos keitiklį į vandes šildytuvo flanšą.
- Prisukite flanšo varžtą.
- Ilgu atsuktuvu prisukite šilumos keitiklio jungiamąją plokštę į tinkamą padėtį.
- Prisukite likusius flanšo varžtus.
- Sumontuokite ilgintuvą ant šilumos keitiklio vamzdžių jungčių (iš abiejų pusių nustatykite maždaug 100 mm ilgį).
- Sumontuokite vandens šildytuvo flanšo izoliacinį dangtelį. Izoliacinis dangtelis pateikiamas vandens šildytuvo izoliacijos pakuotėje.
- Prijunkite saulės energija maitinamą šilumos keitiklį prie saulės rato.
- Išvėdinkite saulės ratą. Laikykitės paaiškinimų, pateiktų saulės rato montavimo instrukcijoje.

Paigaldusspetsialistile

Paigaldusjuhend

Päikeseenergia-soojusvaheti

VPA WT

EE

1 Märkused dokumentatsiooni kohta

Järgmised nõuanded on teejuhiks läbi terve dokumentatsiooni.
Seoses käesoleva paigaldusjuhendiga on järgnevad dokumendid kehtivad.
Kahjustuste eest, mis tekivad käesolevate juhendite mittejärgimise tulemusena, ei võta me endale mingit vastutust.

Kehtivad dokumendid
Paigaldusjuhendid:

Soojuspump geoTHERM	Nr 00 2004 5194
	Nr 00 2004 6311
Mitmefunktsionaalne mahuti allSTOR	Nr 00 2003 0713

Kehtivad ka muud kasutatavaid tarvikuid ja regulaatoreid puudutavad juhised.

1.1 Dokumentide säilitamine
Andke see paigaldusjuhend ning kõik sellega koos kehtivad juhendid seadme käitajale edasi. Kasutaja vastutab juhendi säilitamise eest, et seda vajadusel kasutada saaks.

1.2 Kasutatavad sümbolid
Palun järgige seadme paigaldamisel käesolevas paigaldusjuhendis toodud ohutusjuhiseid!

Oht!
Otsene oht elule ja tervisele!

Tähelepanu!
Võimalik ohtlik olukord tootele ja keskkonnale!

Nõuanne!
Kasulik teave ja nõuanded.

- Vajaliku tegevuse sümbol

1.3 Kasutusjuhendi kehtivusaeg
Käesolev paigaldusjuhend kehtib eranditult järgmiste tootenumbritega seadmetele:

Tüüp	Tootenumber
VPA WT 15	00 2003 6083
VPA WT 20	00 2003 6084
VPA WT 30	00 2003 6085

Tabel 1.1 Tootenumbrid

2 Õigusalased märkused

2.1 Sihtotstarbeline kasutamine
Päikeseenergia-soojusvaheti VPA WT on valmistatud vastavalt tehnika praegusele tasemele ja tunnustatud ohutustehnilistele reeglitele. Ebaõigel või mittesihipärasel kasutamisel võib siiski tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule või seadme ja muude materiaalsete väärtuste kahjustused.
Käesolevat seadet ei tohiks kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete omadustega isikud (sh lapsed) või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid jälgib turvalisuse eest vastutav isik või nad on saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta.
Lapsi tuleb jälgida olemaks kindel, et nad seadmega ei mängi.
Päikeseenergia-soojusvahetit kasutatakse mitmefunktsionaalse mahuti allSTOR VPA soojendamiseks. Muu või sellest erinev kasutamine ei ole nõuetekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja/tarnija ei vastuta. Riski kannab üksnes kasutaja. Sihtotstarbelise kasutamise alla kuulub ka paigaldusjuhendi järgimine ning kõigi muude juurdekuuluvate dokumentide järgimine ning ülevaatus- ja hooldustingimustest kinnipidamine.

2.2 Ohutusjuhised
Seadet tohib paigaldada vaid tunnustatud ekspert, kes vastutab olemasolevate standardite ja eeskirjade järgimise eest. Tehnik võtab endale ka vastutuse korrektse paigaldamise ja kasutuselevõtu eest. Järgige seadme paigaldamisel käesolevas paigaldusjuhendis toodud ohutusjuhiseid!

2.3 Eeskirjad, määrused, reeglid ja direktiivid
Soojuspumba ja kuumaveemahuti ülesseadmisel, paigaldamisel ja kasutamisel tuleb eelkõige järgida järgmisi kohalikke eeskirju, sätteid, reegleid ja suuniseid.
- elektriühenduse
- toitevõrgu haldaja
- veevarustusettevõtete
- maapõuesoojuse kasutamise
- soojusallikate ja küttesüsteemi ühendamise
- energiasäästu
- hügieeni

kohta.

2.4 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus
Nii päikeseenergia-soojusvaheti kui ka transpordipakend koosnevad enamalt jaolt taaskasutatavatest toorainetest.

Seade
Päikeseenergia-soojusvaheti ja selle tarvikud ei kuulu olmejäätmete hulka. Kandke hoolt selle eest, et vana seade ja võimalik lisaseade saaks eeskirjadekohaselt kõrvaldatud.

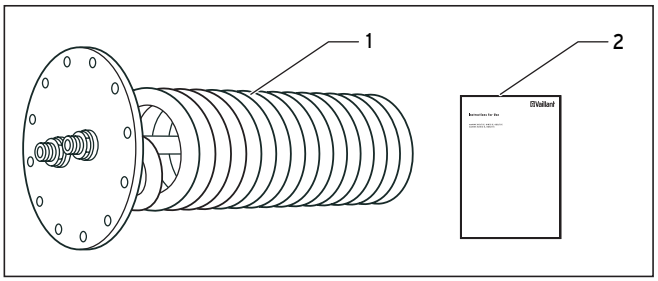
Pakend
Transpordipakend laske kõrvaldada kütteseadmete firmal, kes seadme paigaldas.

Nõuanne!
Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

2.5 Tehasepoolne garantii

Seadme omanikule anname me tehasepoolse garantii kasutusjuhendis nimetatud tingimustel. Garantiitöid teostab põhimõtteliselt ainult meie tehase klienditeenindus. Seetõttu saame me Teile kulud, mis võivad tekkida seadme juures garantiiajal teostatud tööde käigus, hüvitada ainult juhul, kui me oleme Teile vastava tellimuse andnud ning kui tegemist on garantiijuhtumiga.

3 Tarnekomplekt



Joon. 3.1 Tarnekomplekt

Pos.	Arv	Nimetus
1	1	Päikeseenergia-soojusvaheti koos äärikuplaadi, torutihendi ja 12 kinnituskruviga
2	1	Paigaldusjuhend

Tabel 3.1 Tarnekomplekt

4 Paigaldamine

Tähelepanu!
Materiaalne kahju ebasobiva tööriista tõttu!
Kasutage vaid sobivat harkvõtit.

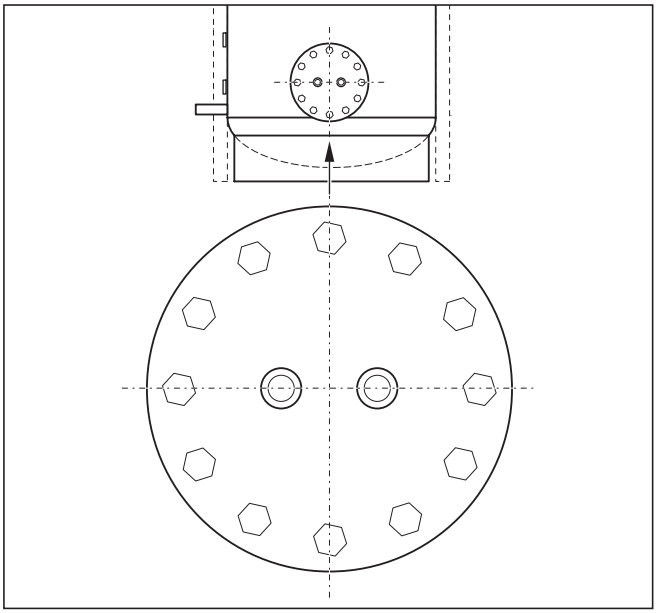
Nõuanne!
Paigaldage soojusvaheti võimalusel enne isoleerimist.

- Kontrollige, kas päikeseenergia-soojusvaheti sobib allSTOR-mahutile:

Tüüp	Mahutavus	Sobiv päikeseenergiakollektori pind	Võimalik päikeseenergia-soojusvaheti
VPA 500	500 l	≤ 15 m²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m²	VPA WT 15 või VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m²	VPA WT 15 või VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 või < 30 m²	VPA WT 20 või VPA WT 30

Tabel 4.1 Päikeseenergia-soojusvaheti ja allSTOR VPA sobivus

4.1 Soojusvaheti paigaldamine (vaid VPA WT 15)

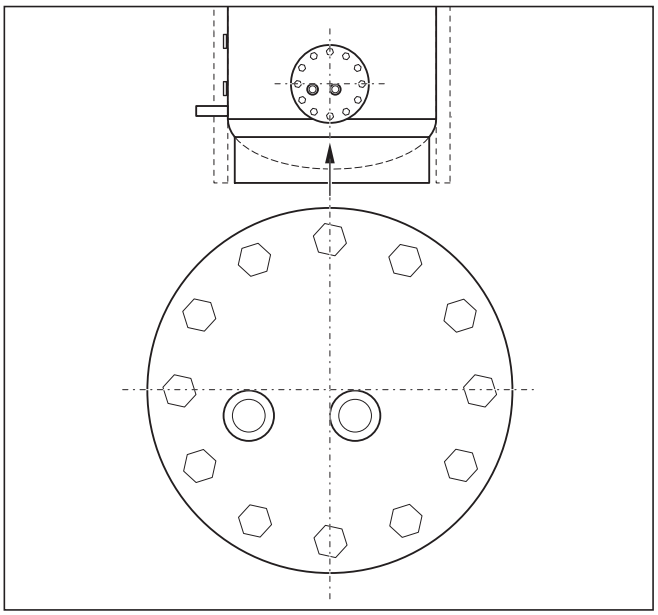


Joon. 4.1 Soojusvaheti VPA WT 15 positsioneerimine

Nõuanne!
Soojusvaheti VPA WT 15 saate paigaldada suvalises asendis, kuna toruliited asuvad tsentraalselt äärikus.

- Asetage torutihend päikeseenergia-soojusvaheti äärikusse.
- Nihutage päikeseenergia-soojusvahetit ettevaatlikult mahuti äärikusse.
- Keerake soojusvaheti äärikuplaat soovitud asendisse.
- Paigaldage äärikukruvid.
- Paigaldage pikendusosad soojusvaheti toruliidetele (pikkus umbes 100 mm, kohapeal).
- Paigaldage isolatsioonikaas mahuti äärikule. Isolatsioonikaas on lisatud mahuti isolatsiooni pakendisse.
- Ühendage päikeseenergia-soojusvaheti päikeseenergiaringlusega.
- Õhutustage päikeseenergia-ring. Järgige siinkohal selgitusi päikeseenergiaseadme juhendites.

4.2 Soojusvaheti paigaldamine (VPA WT 20 ja VPA WT 30)



Joon. 4.2 Soojusvaheti VPA WT 20 ja VPA WT 30 positsioneerimine

Nõuanne!
Järgige, et soojusvahetite VPA WT 20 ja VPA WT 30 toruühendused ei oleks täpselt ääriku keskel, vaid natuke ekstsentriliselt. Äärikuplaadi saab vaid siis täielikult sisse lükata, kui soojusvaheti on õiges asendis.

- Asetage torutihend päikeseenergia-soojusvaheti äärikusse.
- Nihutage päikeseenergia-soojusvahetit ettevaatlikult mahuti äärikusse.
- Paigaldage üks äärikukruvi.
- Keerake pika kruvikeeraja abil soojusvaheti äärikuplaat õigesse asendisse.
- Paigaldage ülejäänud äärikukruvid.
- Paigaldage pikendusosad soojusvaheti toruliidetele (pikkus umbes 100 mm, kohapeal).
- Paigaldage isolatsioonikaas mahuti äärikule. Isolatsioonikaas on lisatud mahuti isolatsiooni pakendisse.
- Ühendage päikeseenergia-soojusvaheti päikeseenergiaringlusega.
- Õhutustage päikeseenergia-ring. Järgige siinkohal selgitusi päikeseenergiaseadme juhendites.

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106 ▮ 02-256 Warszawa ▮ Tel. 0 22 / 323 01 00 ▮ Fax 0 22 / 323 01 13
Infolinia 0 801 804 444 ▮ www.vaillant.pl ▮ vaillant@vaillant.pl

Vaillant A/S
Gaseres AB ▮ Norra Ellenborgsgatan 4 ▮ S-233 51 Svedala
Telefon 040 803 30 ▮ Telefax 040 96 86 90 ▮ www.gaseres.se

Vaillant A/S
Drejergangen 3 A ▮ DK-2690 Karlslunde ▮ Telefon +45 46 16 02 00
Telefax +45 46 16 02 20 ▮ www.vaillant.dk ▮ salg@vaillant.dk

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ▮ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano ▮ Tel. 02 / 69 71 21 ▮ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ▮ 00131 Roma ▮ Tel. 06 / 419 12 42 ▮ Fax 06 / 419 12 45
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ▮ Edif. E5 ▮ 80143 Napoli ▮ Tel. 081 / 778 24 11 ▮ Fax 081 / 778 23 09
www.vaillant.it ▮ info.italia@vaillant.de

Vaillant Sarl
"Le Technipole" ▮ 8, Avenue Pablo Picasso ▮ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ▮ Fax 01 48 76 89 32 ▮ www.vaillant.fr ▮ info@vaillant.fr

Vaillant S.à r.l.
Rte du Bugnon 43 ▮ Case postale 4 ▮ 1752 Villars-sur-Glâne 1 ▮ tél. 026 409 72 10
fax 026 409 72 14 ▮ Service après-vente tel. 026 409 72 17 ▮ fax 026 409 72 19
info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant GmbH
Riedstrasse 10 ▮ Postfach 86 ▮ CH-8953 Dietikon 1 ▮ Telefon 044 744 29 29
Telefax 044 744 29 28 ▮ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ▮ Telefax 044 744 29 38
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ▮ info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Austria GmbH
Forchheimergasse 7 ▮ A-1230 Wien ▮ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ▮ www.vaillant.at ▮ info@vaillant.at

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

0020040369_02 DE; AT; CH; FR; IT; DK; SE; NO; FI; PL; LV; LT; EE 06 2007